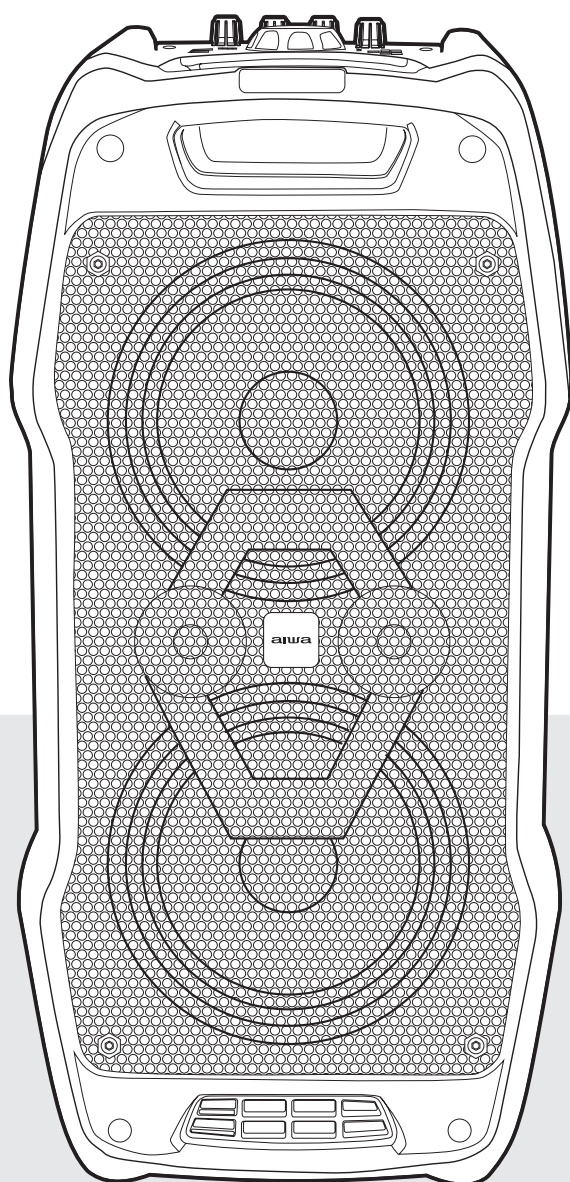


aiwa®

Japan est1951

THE STORM



**PORTABLE KARAOKE
SPEAKER** WITH PARTY
LIGHTING SHOW

KBTUS-400BK

INSTRUCTION MANUAL	EN
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА	BG
NÁVOD K POUŽITÍ	CS
INSTRUKTIONSMANUAL	DA
BEDIENUNGSANLEITUNG	DE
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ	EL
MANUAL DE INSTRUCCIONES	ES
KASUTUSJUHEND	ET
KÄYTTÖOHJE	FI
MANUEL D'INSTRUCTIONS	FR
VODIČ	HR
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	HU
MANUALE DI ISTRUZIONI	IT
INSTRUKCIJA	LT
INSTRUKCIJA	LV
MANUAL TAL-ISTRUZZJONIJIET	MT
GEbruikSAANWIJZING	NL
BRUKSANVISNING	NO
INSTRUKCJA OBSŁUGI	PL
MANUAL	PT
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI	RO
РУКОВОДСТВО	RU
NÁVOD	SK
NAVODILA ZA UPORABO	SL
УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ	SR
BRUKSANVISNING	SV
KULLANMA KILAVUZU	TR
MANUAL D'INSTRUCCIONS	CA
ARGIBIDEEN ESKULIBURUA	EU
MANUAL DE INSTRUCCIÓN	GL

EN ENGLISH

Important safety instructions read carefully and keep for future reference. Household use only. **SAVE THESE INSTRUCTIONS.**

BG БЪЛГАРСКИ

Важни инструкции за безопасност прочетете внимателно и запазете за по-късна употреба. Само за домашна употреба. **ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ.**

CS ČEŠTINA

Důležité bezpečnostní pokyny pečlivě si přečtête a uschovejte pro budoucí použití. Pouze pro domácnost. **ULOŽTE TYTO POKYNY.**

DA DÁNSKÝ

Vigtige sikkerhedsinstruktioner læses omhyggeligt og opbevares til fremtidig reference. Kun til husholdningsbrug. **GEM DISSE INSTRUKTIONER.**

DE DEUTSCHSPRACHIGE

Wichtige Sicherheitshinweise sorgfältig lesen und aufbewahren. Nur für den Hausgebrauch. **SPEICHERN SIE DIESE ANWEISUNGEN.**

EL ΕΛΛΗΝΙΚΗ

Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας διαβάστε προσεκτικά και κρατήστε για μελλοντική αναφορά. Οικιακή χρήση μόνο. **ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.**

ES ESPAÑOL

Lea atentamente las instrucciones de seguridad importantes y guárdelas para futuras consultas. Solo para uso doméstico. **GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.**

ET EESTI

Olulised ohutusjuhised lugege hoolikalt läbi ja hoidke neid edaspidiseks kasutamiseks. Ainult majapidamises kasutamiseks. **SALVESTAGE NEED JUHISED.**

FI SUOMEN

Tärkeät turvallisuusohteet lue huolellisesti ja säilytä tulevaa käyttöä varten. Vain kotitalouskäyttöön. **TALLENNA NÄMÄ OHJEET.**

FR FRANÇAISE

Consignes de sécurité importantes à lire attentivement et à conserver pour référence ultérieure. Usage domestique uniquement. **ENREGISTREZ CES INSTRUCTIONS.**

HR HRVATSKI

Važne sigurnosne upute pažljivo pročitajte i spremite za kasniju upotrebu. Samo za kućnu upotrebu. **SPREMIT E OVE UPUTE.**

HU MAGYAR

Fontos biztonsági utasítások olvassa el figyelmesen, és tartsa meg későbbi felhasználás céljából. Csak háztartási használatra. **MENTSE EL EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.**

IT ITALIANA

Importanti istruzioni di sicurezza leggere attentamente e conservare per riferimento futuro. Solo per uso domestico. **SALVARE QUESTE ISTRUZIONI.**

LT LIETUVIŲ

Svarbios saugos instrukcijos atidžiai perskaitykite ir saugokite ateityje. Naudoti tik buityje. **IŠSAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS.**

LV LATVIEŠU

Svarīgi drošības norādījumi uzmanīgi izlasiet un saglabāt turpmākai izmantošanai. Tikai māsaimniecībai. **SAGLABĀJIET ŠOS NORĀDĪJUMUS.**

MT MALTIJA

Aqra sew istruzzjonijiet importanti ta'sikurezza u żomm għar-referenza fil-futur. Użu domestiku biss. **ISSEJVJA DAWN**

L-ISTRUZZJONIJIET.

NL NEDERLANDSE

Belangrijke veiligheidsinstructies zorgvuldig lezen en bewaren voor toekomstig gebruik. Alleen voor huishoudelijk gebruik. **BEWAAR DEZE INSTRUCTIES.**

NO NORSK

Viktige sikkerhetsinstruksjoner les nøye og ta vare på dem for fremtidig referanse. Kun husholdningsbruk. **TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSJONENE.**

PL POLSKI

Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa należy uważnie przeczytać i zachować do wglądu w przyszłości. Wyłącznie do użytku domowego. **ZAPISZ TE INSTRUKCJE.**

PT PORTUGUESA

Instruções de segurança importantes Leia atentamente e guarde para referência futura. Uso doméstico somente. **GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.**

RO ROMÂNĂ

Instrucţiuni importante de siguranţă citiţi cu atenţie şi păstraţi pentru referinţe ulterioare. Numai pentru uz casnic. **SALVAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.**

RU РУССКИЙ

Важные инструкции по технике безопасности внимательно прочитайте и сохраните для дальнейшего использования. Только для домашнего использования. **СОХРАНИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ.**

SK SLOVENČINA

Dôležité bezpečnostné pokyny pozorne si prečítajte a uchovajte pre budúce použitie. Iba na použitie v domácnosti. **ULOŽTE TIETO POKYNY.**

SL SLOVENSKI

Pomembna varnostna navodila natančno preberite in shranite za poznejšo uporabo. Samo za gospodinjsko uporabo. **SHRANITE TA NAVODILA.**

SR СРПСКИ

Важна безбедносна упутства пажљиво прочитајте и сачувајте за будућу употребу. Само за кућну употребу. **САЧУВАЈТЕ ОВА УПУТСТВА.**

SV SVENSKAN

Viktiga säkerhetsanvisningar Läs noggrant och behåll för framtida referens. Endast för hushållsbruk. **SPARA DESSA INSTRUKTIONER.**

TR TÜRK

Önemli güvenlik talimatları dikkatle okuyun ve ileride başvurmak üzere saklayın. Sadece ev kullanımı için. **BU YÖNERGELERİ KAYDEDİN.**

CA CATALÀ

Instruccions importants de seguretat: Llegiu atentament i conserveu-les per a futures consultes. Només per a ús domèstic. **CONSERVEU AQUESTES INSTRUCCIONS.**

EU EUSKARA

Segurtasun-argibide garrantzitsuak arretaz irakurri eta gorde etorkizunean erreferentzia gisa. Etxeko erabilerrarako soilik. **GORDE ARGIBIDE HAUEK.**

GL GALEGO

Instrucións importantes de seguridade: lea atentamente e garde para futuras consultas. Só para uso doméstico. **GARDE ESTAS INSTRUCIÓN.S.**

WHAT’S IN THE BOX? 6

BG-Какво има в кутията? **CS**-Co je v té krabici? **DA**-Hvad er der i kassen? **DE**-Was ist in der Box? **EL**-Τι υπάρχει στο κουτί; **ES**-¿Qué hay en la caja? **ET**-Mis karbis on? **FI**-Mitä laatikossa on? **FR**-Qu'y a-t-il dans la boîte? **HR**-Što je u kutiji? **HU**-Mi van a dobozban? **IT**-Cosa c'è nella scatola? **LT**-Kas yra dėžutėje? **LV**-Kas ir kastē? **MT**-X'hemm fil-kaxxa? **NL**-Wat zit er in de doos? **NO**-Hva er i esken? **PL**-Co jest w pudełku? **PT**-O que há na caixa? **RO**-Ce e în cutie? **RU**-Что в коробке? **SK**-Čo je v krabici? **SL**-Kaj je v škatli? **SR**-Šta je u kutiji? **SV**-Vad finns i lådan? **TR**-Kutunun içinde ne var? **CA**-Què hi ha a la caixa? **EU**-Zer dago kutxan? **GL**-Que hai na caixa?.

REMOTE CONTROLLER 8

BG-Дистанционно **CS**-Dálkové ovládání **DA**-Fjernbetjening **DE**-Fernbedienung **EL**-Τηλεχειριστήριο **ES**-Mando a distancia **ET**-Kaugjuhtimispuult **FI**-Kaukosäädin **FR**-Télécommande **HR**-Daljinski upravljač **HU**-Távirányító **IT**-Telecomando **LT**-Nuotolinis valdymas **LV**-Tālvadības pults **MT**-Kontrollur mill-bogħod **NL**-Afstandsbediening **NO**-Fjernkontroll **PL**-Pilot zdalnego sterowania **PT**-Controle remoto **RO**-Telecomandă **RU**-Пульт дистанционного управления **SK**-Diaľkové ovládanie **SL**-Daljinski upravljalnik **SR**-Даљински управљач **SV**-Fjärrkontroll **TR**-Uzaktan kumanda **CA**-Comandament a distància **EU**-Urrutiko agintea **GL**-Control remoto.

TOP CABINET CONTROLS 10

BG-Горен панел **CS**-Horní panel **DA**-Øverste panel **DE**-Obere Platte **EL**-Τоп επτροπή **ES**-Panel superior **ET**-Ülemine paneel **FI**-Yläpaneeli **FR**-Panneau supérieur **HR**-Gornja ploča **HU**-Felső panel **IT**-Pannello superiore **LT**-Viršutinis skydelis **LV**-Augšējais panelis **MT**-Panew ta'fuq **NL**-Bovenste paneel **NO**-Topp panel **PL**-Górny panel **PT**-Painel superior **RO**-Panoul superior **RU**-Верхняя панель **SK**-Horný panel **SL**-Zgornja plošča **SR**-Горња плоча **SV**-Övre panelen **TR**-Üst panel.

REAR PANEL CONNECTIONS 13

BG-Заден панел **CS**-Zadní panel **DA**-Bagpanel **DE**-Anschlüsse an der rückseite **EL**-Συνδέσεις πίσω πλαισίου **ES**-Conexiones del panel trasero **ET**-Tagapaneeli ühendused **FI**-Takapaneelin liitännät **FR**-Connexions du panneau arrière **HR**-Priključci na stražnjoj ploči **HU**-Hátsó panel csatlakozások **IT**-Collegamenti pannello posteriore **LT**-Galinio skydelio jungtys **LV**-Aizmugurējā paneļa savienojumi **MT**-Konnessjonijiet tal-panew ta'wara **NL**-Aansluitingen op het achterpaneel **NO**-Tilkoblinger på bakpanelet **PL**-Połączenia panelu tylnego **PT**-Conexões do painel traseiro **RO**-Conexiuni panou spate **RU**-Подключения на задней панели **SK**-Pripojenia zadného panelu **SL**-Povezave zadnje plošče **SR**-Везе на задњој страни **SV**-Anslutningar på bakpanelen **TR**-Arka panel bağlantıları **CA**-Connexions del panell del darrere **EU**-Atzeko paneleko konexioak **GL**-Conexións do panel traseiro.

CHARGE & BATTERY 14

BG-Зареждане и батерия **CS**-Nabíjení a baterie **DA**-Opladning og batteri **DE**-Aufladen und Akku **EL**-Φόρτιση και μπαταρία **ES**-Carga y batería **ET**-Laadimine ja aku **FI**-Lataus ja akku **FR**-Charge et batterie **HR**-Punjenje i baterijaa **HU**-Töltés és akkumulátor **IT**-Ricarica e batteria **LT**-Įkrovimas ir baterija **LV**-Uzlāde un akumulators **MT**-Iċċarġjar u batterija **NL**-Opladen en batterij **NO**-Lading og batteri **PL**-Ładowanie i bateria **PT**-Carga e bateria **RO**-Încărcare și baterie **RU**-Зарядка и батарея **SK**-Nabíjanie a batéria **SL**-Polnjenje in baterija **SR**-Пуњење и батерија **SV**-Laddning och batteri **TR**-Şarj ve pil **CA**-Càrrega i bateria **EU**-Kargatzea eta bateria **GL**-Carga e batèria.

WIRELESS MICHROPHONE 15

BG-Безжичен микрофон **CS**-Bezdrátový mikrofón **DA**-Trådløs mikrofón **DE**-Drahtloses Mikrofón **EL**-Ασύρματο μικρόφωνο **ES**-Micrófono inalámbrico **ET**-Juhtmevaba mikrofón **FI**-Langaton mikrofoni **FR**-Microphone sans fil **HR**-Bežični mikrofón **HU**-Vezeték nélküli mikrofón **IT**-Microfono senza fili **LT**-Belaidis mikrofonas **LV**-Belaidis mikrofonas **MT**-Mikrofonu bla fili **NL**-Draadloze microfoon **NO**-Trådløs mikrofón **PL**-Mikrofon Bezprzewodowy **PT**-Microfone Sem Fio **RO**-Microfon Wireless **RU**-Беспроводной микрофон **SK**-Bezdrôtový mikrofón **SL**-Brezžični mikrofón **SR**-Бежични микрофон **SV**-Trådlös mikrofón **TR**-Kablolu mikrofón **CA**-Micròfon sense fil **EU**-Haririk gabeko mikrofonoa **GL**-Micrófono sen fíos.

WIRED MICHROPHONE 16

BG-Кабелен микрофон **CS**-Kabelový mikrofón **DA**-Kablet mikrofón **DE**-Kabelgebundenes Mikrofón **EL**-Ενσύρματο μικρόφωνο **ES**-Micrófono alámbrico **ET**-Juhtmega mikrofón **FI**-Langallinen mikrofoni **FR**-Microphone filaire **HR**-Žičani mikrofón **HU**-Vezetékes mikrofón **IT**-Microfono con cavo **LT**-Laidinis mikrofonas **LV**-Vadu mikrofonas **MT**-Mikrofonu bil-fili **NL**-Bedrade microfoon **NO**-Trådløs mikrofón **PL**-Przewodowy Mikrofo **PT**-Microfone Com Fio **RO**-Microfon cu fir **RU**-Проводной микрофон **SK**-Káblový mikrofón **SL**-Žični mikrofón **SR**-Жичани микрофон **SV**-Trådbunden mikrofón **TR**-Kablolu mikrofón **CA**-Micròfon amb fils **EU**-Haridun mikrofonoa **GL**-Micrófono con cable.

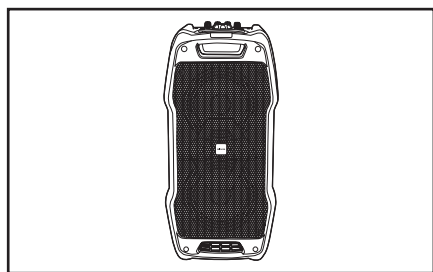
BLUETOOTH MODE 17

BG-Блутут режим **CS**-Režim bluetooth **DA**-Bluetooth-tilstand **DE**-Bluetooth-modus **EL**-Λειτουργία bluetooth **ES**-Modo bluetooth **ET**-Bluetooth-režiim **FI**-Bluetooth-tila **FR**-Mode bluetooth **HR**-Način rada **HU**-Bluetooth mód **IT**-Modalità bluetooth **LT**-Bluetooth režimas **LV**-Bluetooth režīms **MT**-Bluetooth mod **NL**-Bluetooth-modus **NO**-Bluetooth-modus **PL**-Tryb bluetooth **PT**-Modo bluetooth **RO**-Modul bluetooth **RU**-Режим bluetooth **SK**-Režim bluetooth **SL**-Način bluetooth **SR**-Блуетоотх режим **SV**-Bluetooth-läge **TR**-Bluetooth modu **CA**-Mode bluetooth **EU**-Bluetooth modua **GL**-Modo Bluetooth.

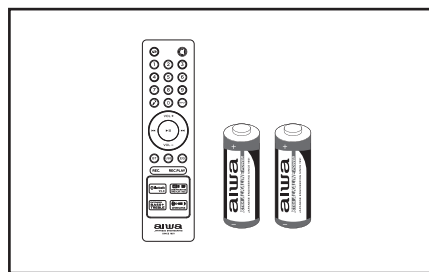
RECORDING FUNCTION 19

BG-Функция за запис **CS**-Nahrávání **DA**-Optagelse funktion **DE**-Aufnahmefunktion **EL**-Λειτουργία καταγραφής **ES**-Función de grabación **ET**-Salvestamise funktsioon **FI**-Tallennustoiminto **FR**-Fonction d'enregistrement **HR**-Funkcija snimanja **HU**-Felvétel funkció **IT**-Funzjoni ta'registrazzjoni **LT**-Įrašymo funkcija **LV**-Ierakstīšanas funkcija **MT**-Funzjoni ta'registrazzjoni **NL**-Opnamefunctie **NO**-Opptaksfunksjon **PL**-Funkcja nagrywania **PT**-Função de gravação **RO**-Funcția de înregistrare **RU**-Функция записи **SK**-Funkcia nahrávania **SL**-Funkcija snemanja **SR**-Функција снимања **SV**-Inspelningsfunktion **TR**-Kayıt fonksiyonu **CA**-Funció d'enregistrament **EU**-Grabaketa funtzioa **GL**-Función de gravación.

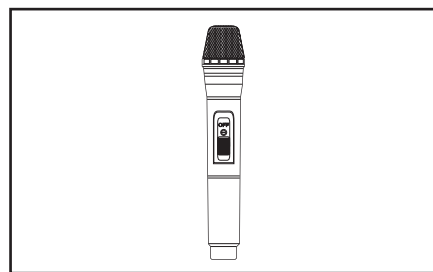
WHAT'S IN THE BOX?



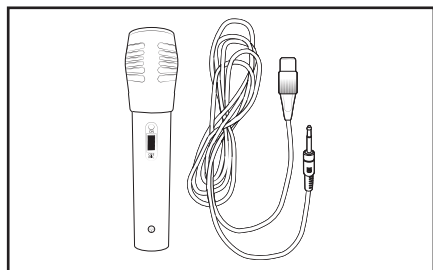
1 Multimedia speaker system with karaoke



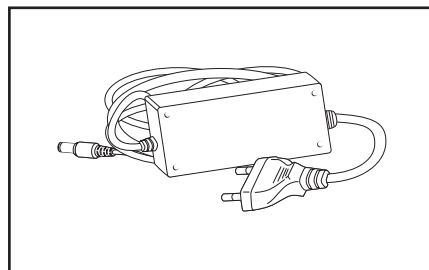
2 Remote controller & AIWA AAA batteries (x2)



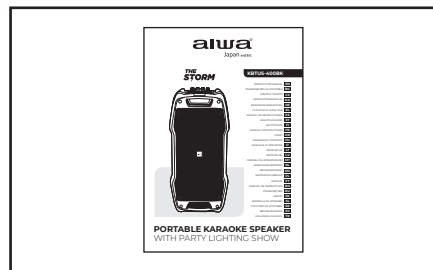
3 Wireless VHF microphone



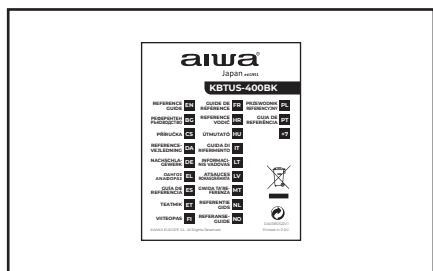
4 Wired microphone



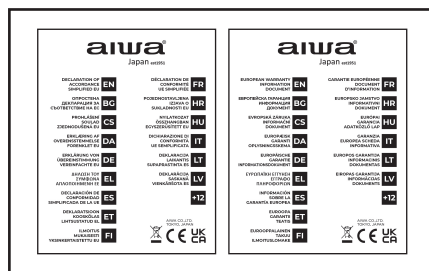
5 AC Charger



6 Instruction manual



7 Reference Guide



8 Warranty sheet & Declaration of conformity

BG БЪЛГАРСКИ

КАКВО ИМА В КУТИЯТА?

1. Мултимедийна озвучителна система с караоке 2. Дистанционен контролер & аива AAA батерии (x2) 3. Безжичен УКВ микрофон 4. Микрофон 5. Зарядно за променлив ток 6. Ръководство за употреба 7. Справочник 8. Гаранционен лист и Декларация за съответствие.

CS ČEŠTINA

CO JE V TÉ KRABICI?

1. Multimediální reproduktorový systém s karaoke 2. Dálkový ovladač a baterie AIWA AAA (x2) 3. Bezdrátový VHF mikrofon 4. Kabelový mikrofon 5. AC nabíječka 6. Návod k použití 7. Referenční Příručka 8. Záruční list a prohlášení o shodě.

DA DÁNSKÝ

HVAD ER DER I KASSEN?

1. Multimediehøttalersystem med karaoke 2. Fjernbetjening & AAA batterier (2) 3. Trådløs VHF-mikrofon 4. Kabel mikrofon 5. AC oplader 6. Brugsanvisning

7. Referencevejledning 8. Garantiblad & overensstemmelseserklæring.

DE DEUTSCHSPRACHIGE

WAS IST IN DER BOX? 1. Multimedia-Lautsprechersystem mit Karaoke 2. Fernbedienung und AIWA AAA-Batterien (x2) 3. Drahtloses UKW-Mikrofon 4. Kabelgebundenes Mikrofon 5. Wechselstrom-Ladegerät 6. Bedienungsanleitung 7. Referenzhandbuch 8. Garantieblatt & Konformitätserklärung.

EL ΕΛΛΗΝΙΚΗ

ΤΙ ΕΙΝΑΙ ΣΤΟ ΚΟΥΤΙ; 1. Σύστημα ηχείων πολυμέσων με караоке 2. Τηλεχειριστήριο & μπαταρίες AIWA AAA (x2) 3. Ασύρματο μικρόφωνο VHF 4. Ενσύρματο μικρόφωνο 5. Φορτιστής εναλλασσόμενου ρεύματος 6. Εγχειρίδιο οδηγιών 7. Οδηγός Αναφοράς 8. Φύλλο εγγύησης & Δήλωση συμμόρφωσης.

ES ESPAÑOL

¿QUÉ HAY EN LA CAJA? 1. Sistema de altavoces multimedia con karaoke 2. Mando a distancia y pilas AAA AIWA (x2) 3. Micrófono VHF

inalámbrico 4. Micrófono con cable 5. Cargador de CA 6. Manual de instrucciones 7. Guía de referencia 8. Hoja de garantía y Declaración de conformidad.

ET EESTI

MIS KARBIS ON? 1. Multimeedia kõlarite süsteem koos karaokega 2. Kaugjuhtimispult ja AIWA AAA patareid (x2) 3. Traadita VHF mikrofon 4. Juhtmega mikrofon 5. Vahelduvvoolu laadija 6. Kasutusjuhend 7. Teatmik 8. Garantiileht ja vastavusdeklaratsioon.

FI SUOMEN

MITÄ LAATIKOSSA ON?

1. Multimedia kaiutinjärjestelmä karaoke 2. Kauko-ohjain & AIWA AAA-paristot (x2) 3. Langaton VHF-mikrofoni 4. Langallinen mikrofoni 5. AC-laturi 6. Käyttöohje 7. Viiteopas 8. Takuukortti & vaatimustenmukaisuusvakuutus.

FR FRANÇAISE

QU'Y A-T-IL DANS LA BOÎTE? 1. Système de haut-parleurs

multimédia avec karaoké 2. Télécommande et piles AAA AIWA (x2) 3. Microphone VHF sans fil 4. Microphone filaire 5. Chargeur secteur 6. Manuel d'instructions 7. Guide de référence 8. Fiche de garantie & Déclaration de conformité.

HR HRVATSKI

ŠTO JE U KUTIJI? 1. Multimedijski sustav zvučnika s karaoke 2. Daljinski upravljač i AAA baterije AIWA (x2) 3. Bežični VHF mikrofoni 4. Žičani mikrofoni 5. AC punjač 6. Upute za uporabu 7. Referentni priručnik 8. Jamstveni list i Izjava o sukladnosti.

HU MAGYAR

MI VAN A DOBOZBAN?

1. Multimédia hangszóró rendszer karaoke 2. Távirányító & AIWA AAA elemek (x2) 3. Vezeték nélküli VHF mikrofon 4. Vezetékes mikrofon 5. Hálózati töltő 6. Használati útmutató 7. Referencia Útmutató 8. Jótállási lap & megfelelőségi nyilatkozat.

IT ITALIANA

COSA C'È NELLA SCATOLA?

1. Sistema di altoparlanti multimediali con karaoke 2. Telecomando e batterie AAA AIWA (x2) 3. Microfono VHF senza fili 4. Microfono con cavo 5. Caricatore di CA 6. Manuale di istruzioni 7. Guida di riferimento 8. Scheda di garanzia e dichiarazione di conformità.

LT LIETUVIŲ

KAS YRA DĖŽUTĖJE? 1. Multimedijos garsiakalbių sistema su karaoke 2. Nuotolinio valdymo pultas ir AIWA AAA Bateriais (2) 3. Belaidis VHF mikrofonas 4. Laidinis mikrofonas 5. Kintamosios srovės įkroviklis 6. Naudojimo instrukcija 7. Nuoroda Vadovas 8. Garantijos lapas ir atitikties deklaracija.

LV LATVIEŠU

KAS IR KASTĒ? 1. Multimediju skaļruņu sistēma ar karaoke 2. Tālvadības pults un AIWA AAA Baterijas (x2) 3. Bezvadu VHF mikrofonas 4. Vadu mikrofonas 5. Maiņstrāvas lādētājs 6. Lietošanas instrukcija 7. Atsauces Rokasgrāmata 8. Garantijas lapa un atbilstības deklarācija.

MT MALTIJA

X'HEMM FIL-KAXXA? 1. Sistema ta'll-ispeaker multimedjali b'karaoke 2. Kontrollur Remote & AIWA batteriji AAA (x2) 3. Wireless vhf mikrofonu 4. Mikrofonu bil-fili 5. Carġer TAL-KA 6. Manwal tal-istruzzjonijiet 7. Gwida Ta'Referenza 8. Folja tal-garanzija u Dikjarazzjoni tal-konformita.

NL NEDERLANDSE

WAT ZIT ER IN DE DOOS?

1. Multimedia luidsprekersysteem

met karaoke 2. Afstandsbediening & AIWA AAA batterijen (x2) 3. Draadloze VHF microfoon 4. Draadgebonden microfoon 5. AC-oplader 6. Gebruiksaanwijzing 7. Naslaggids 8. Garantieblad & Verklaring van Overeenstemming.

NO NORSK

HVA ER I ESKEN? 1. Multimedia høyttalersystem med karaoke 2. Fjernkontroll & AIWA AAA-batterier (x2) 3. Trådløs VHF-mikrofon 4. Kabel mikrofon 5. AC Lader 6. Bruksanvisning 7. Referanseveiledning 8. Garantiark og Samsvarserklæring.

PL POLSKI

CO JEST W PUDEŁKU?

1. Multimedialny System głośników z karaoke 2. Pilot zdalnego sterowania i baterie AIWA AAA (x2) 3. Bezprzewodowy mikrofon VHF 4. Mikrofon przewodowy 5. Ładowarka AC 6. Instrukcja obsługi 7. Przewodnik Referencyjny 8. Karta gwarancyjna i Deklaracja zgodności.

PT PORTUGUESA

O QUE ESTÁ NA CAIXA? 1. Sistema de colunas multimédia com karaoke 2. Controle remoto & AIWA pilhas AAA (x2) 3. Microfone VHF sem fio 4. Microfone Com Fio 5. Carregador CA 6. Manual de instruções 7. Guia de Referência 8. Folha de garantia e declaração de Conformidade.

RO ROMÂNĂ

CE E ÎN CUTIE? 1. Sistem de difuzoare Multimedia cu karaoke 2. Telecomandă și baterii AAA AIWA (x2) 3. Microfon VHF fără fir 4. Microfon cu fir 5. Încărcător AC 6. Manual de instrucțiuni 7. Ghid De Referință 8. Fișă de garanție și Declarația de conformitate.

RU РУССКИЙ

ЧТО В КОРОБКЕ?

1. Мультимедийная акустическая система с караоке 2. Пульт дистанционного управления и батарейки типа AAA AIWA (x2) 3. Беспроводной УКВ-микрофон 4. Проводной микрофон 5. Зарядное устройство переменного тока 6. Инstrukция по эксплуатации 7. Справочное руководство 8. Гарантийный лист и декларация соответствия.

SK SLOVENČINA

ČO JE V KRABICI? 1. Multimediálny reproduktorový systém s karaoke 2. Diaľkový ovladač a batérie AIWA AAA (x2) 3. Bezdrôtový VHF mikrofón 4. Káblový mikrofón 5. AC nabíjačka 6. Návod na použitie 7. Referenčná Příručka 8. Záručný list a vyhlásenie o zhode.

SL SLOVENSKI

KAJ JE V ŠKATLI? 1. Multimedijski zvočniški sistem s karaoke 2. Daljinski upravljalnik in AIWA AAA baterije (2) 3. Brežžični VHF mikrofoni 4. Žični mikrofoni 5. AC polnilnik 6. Navodila za uporabo 7. Referenčni Vodnik 8. Garancijski list in izjava o skladnosti.

SR СРПСКИ

ŠTA JE U KUTIJI?

1. Мултимедијални систем звучника са караоке 2. Даљински управљач и ААА батерије AIWA (к2) 3. Бежични ВХФ микрофон 4. Жичани микрофон 5. Пуњач наизменичне струје 6. Упутство за употребу 7. Референтни водич 8. Гарантни лист и изјава о усаглашености.

SV SVENSKAN

VAD FINNS I LÅDAN? 1. Multimedia högtalarsystem med karaoke 2. Fjärrkontroll & AIWA AAA-batterier (x2) 3. Trådlös VHF-mikrofon 4. Trådbunden mikrofon 5. AC-laddare 6. Bruksanvisning 7. Referensguide 8. Garantiblad och försäkran om överensstämmelse.

TR TÜRK

KUTUNUN İÇİNDE NE VAR?

1. Karaoke ile multimedya hoparlör sistemi 2. Uzaktan kumanda ve AIWA AAA piller (x2) 3. Kablosuz VHF mikrofon 4. Kablolu mikrofon 5. AC Şarj cihazı 6. Kullanım kılavuzu 7. Referans Kılavuzu 8. Uygunluk garanti şartları: & Bildirim.

CA CATALÀ

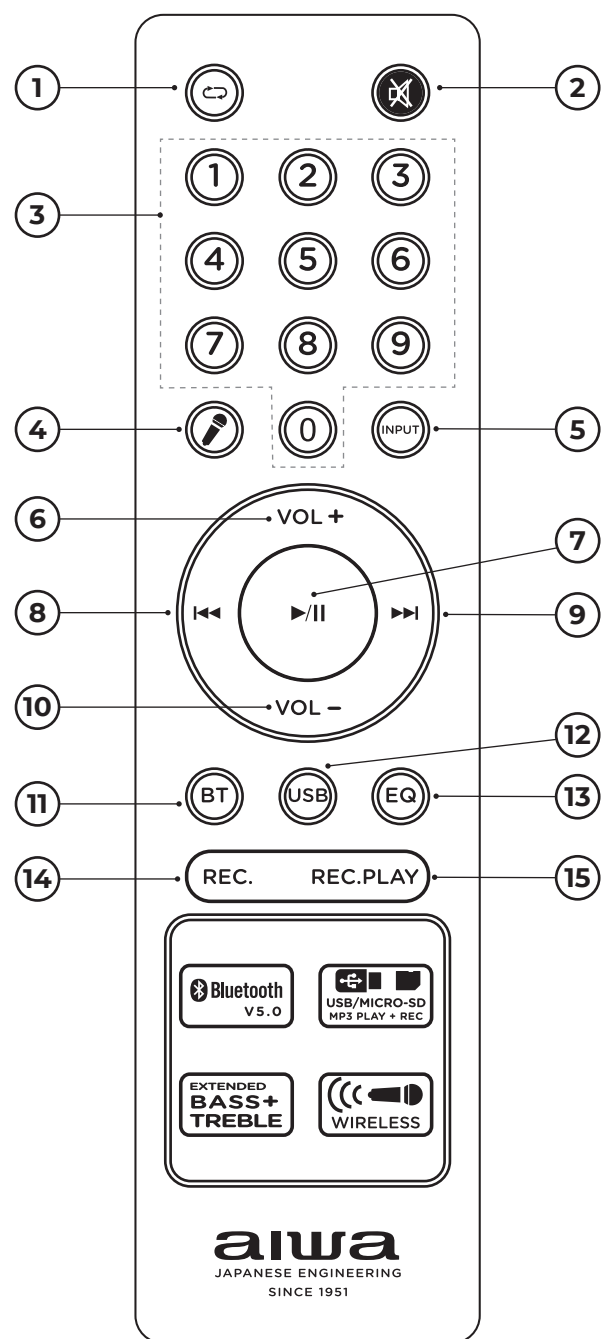
QUÈ HI HA A LA CAIXA? 1. Sistema d'altaveus multimèdia amb karaoke 2. Comandament a distància i piles AAA AIWA (x2) 3. Micròfon VHF sense fil 4. Micròfon amb cable 5. Cargador de CA 6. Manual d'instruccions 7. Guia de referència 8. Full de garantia i Declaració

EU EUSKARA

ZER DAGO KUTXAN? 1. Karaokearekin multimedia bozgorailu sistema 2. Urrutiko agintea eta AIWA AAA bateriak (x2) 3. Haririk gabeko VHF mikrofonoa 4. Haridun mikrofonoa 5. Korronte alternoko kargagailua 6. Argibideen eskuliburua 7. Erreferentzia gida 8. Berme orria eta adostasun adierazpena.

GL GALEGO

QUE HAI NA CAIXA? 1. Sistema de altafalantes multimedia con karaoke 2. Mando a distancia e pilas AIWA AAA (x2) 3. Micrófono VHF sen fíos 4. Micrófono con cable 5. Cargador de CA 6. Manual de instrucións 7. Guía de referencia 8. Folla de garantía e declaración de conformidade.



- 1 REPEAT (↺) (repeat all, one, off)
- 2 MUTE (⏻)
- 3 NUMERIC PAD
- 4 MICROPHONE PRIORITY (🎤)
- 5 INPUT SELECTION (AUX, BT, TF, USB, FM)
- 6 VOL+ (INCREASE VOLUME)
- 7 PLAY / PAUSE / SCAN (▶||)
- 8 PREVIOUS (◀◀)
- 9 NEXT (▶▶)
- 10 VOL- (DECREASE VOLUME)
- 11 BT (BLUETOOTH MODE)
- 12 USB (USB/SD CARD MODE)
- 13 EQ (EQUALIZER MODE)
- 14 REC. (RECORD)
- 15 REC. PLAY (PLAY RECORDING)

BG БЪЛГАРСКИ

ДИСТАНЦИОННО: 1.Повторение 2.Тишина 3.Цифрова клавиатура 4.Приоритет на микрофона 5.Избор на вход 6.Увеличете силата на звука 7.Възпроизвеждане / пауза / сканиране 8.Предишен 9.Следва 10.Намалете обема 11.Bluetooth режим 12.USB/SD режим 13.Режим на еквалайзер 14.Записване 15.Възпроизвеждане на запис.

CS ČEŠTINA

DÁLKOVÉ OVLÁDÁNÍ: 1.Opakujte 2.Němý 3.Numerická klávesnice 4.Priorita mikrofonu 5.Výběr vstupu 6.Zvýšit hlasitost 7.Přehrát / Pozastavit / Skenovat 8.Předchozí 9.Další 10.Snížit hlasitost 11.Režim Bluetooth

12.Režim USB / SD 13.Režim ekvalizéru 14.Nahrávka 15.Přehrát záznam.

DA DÁNSKÝ

FJERNBETJENING: 1.Gentag 2.Mute 3.Numerisk tastatur 4.Mikrofonprioritet 5.Valg af Input 6.Forøg volumen 7.Afspil / Pause / Scan 8.Tidligere 9.Næste 10.Reducer volumen 11.Bluetooth-Tilstand 12.USB / SD-tilstand 13.Udligningstilstand 14.Optagelse 15.Afspil optagelse.

DE DEUTSCHSPRACHIGE

FERNBEDIENUNG: 1.Wiederholen Sie 2.Stummschaltung 3.Ziffernblock 4.Mikrofonpriorität 5.Eingangsauswahl 6.Lautstärke erhöhen 7.Wiedergabe / Pause / Scannen 8.Zurück 9.Nächster

10.Lautstärke verringern 11.Bluetooth-Modus 12.USB /SD-Modus 13.Equalizer-Modus 14.Aufnahme 15.Aufnahme abspielen.

EL ΕΛΛΗΝΙΚΗ

ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ: 1.Επανάλαβε 2.Σίγαση 3.Αριθμητικό πληκτρολόγιο 4.Προτεραιότητα μικροφώνου 5.Επιλογή εισόδου 6.Αυξήστε την ένταση 7.Αναπαραγωγή / Παύση / Σάρωση 8.Προηγούμενο 9.Επόμενο 10.Μείωση έντασης 11.Λειτουργία Bluetooth 12.Λειτουργία USB / SD 13.Λειτουργία ισοστάθμισης 14.Εγγραφή 15.Αναπαραγωγή εγγραφής.

ES ESPAÑOL

MANDO A DISTANCIA: 1.Repetición 2.Silenciar 3.Teclado numérico

4.Prioridad de micrófono 5.Selección de entrada 6.Aumentar volumen 7.Reproducir / Pausar / Escanear 8.Anterior 9.Siguiente 10.Disminuir volumen 11.Modos Bluetooth 12.Modos USB/SD 13.Modos de ecualizador 14.Grabación 15.Reproducir grabación.

ET EESTI

KAUGJUHTIMISPULT: 1.Korda 2.Vaigista 3.Numbriklahvistik 4.Mikrofoni prioriteet 5.Sisend valik 6.Suurendage helitugevust 7.Esita / Peata / Skaneeri 8.Eelmine 9.Järgmine 10.Vähendage helitugevust 11.Bluetooth Režiim 12.USB / SD režiim 13.Ekvalaiseri režiim 14.Salvestamine 15.Esita salvestus.

FI SUOMEN

KAUKOSÄÄDIN: 1.Toista 2.Mykkä 3.Numeronäppäimistö 4.Mikrofonin prioriteetti 5.Syötevalinta 6.Lisää äänenvoimakkuutta 7.Soi / Keskeytä / Skanna 8.Edellinen 9.Seuraava 10.Pienennä äänenvoimakkuutta 11.Bluetooth-Tila 12.USB / SD-tila 13.Taajuuskorjaustila 14.Nauhoitus 15.Soi nauhoitus.

FR FRANÇAISE

TÉLÉCOMMANDE: 1.Répétez 2.Muet 3.Pavé numérique 4.Priorité du microphone 5.Sélection d'entrée 6.Augmenter le volume 7.Lecture / Pause / Analyse 8.Précédent 9.Les prochains 10.Diminuer le volume 11.Mode Bluetooth 12.Mode USB / SD 13.Mode égaliseur 14.Enregistrement 15.Lecture de l'enregistrement.

HR HRVATSKI

DALJINSKI UPRAVLJAČ: 1.Ponovite 2.Isključivanje zvuka 3.Numerička tipkovnica 4.Prioritet mikroфона 5.Odabir ulaza 6.Povećanje glasnoće 7.Reprodukcija / pauza / skeniranje 8.Prethodni 9.Sljedeći 10.Smanjivanje glasnoće 11.Način Rada 12.Način rada od godina 13.Način izjednačavanja 14.Zapis 15.Reprodukcija snimke.

HU MAGYAR

TÁVIRÁNYÍTÓ: 1.Ismételje meg 2.Némítás 3.Numerikus billentyűzet 4.Mikrofon prioritás 5.Bemenet kiválasztása 6.Növelje a Hangerőt 7.Lejátszás / Szünet / Szkenelés 8.Előző 9.Következő 10.Hangerő csökkentése 11.Bluetooth Mód 12.USB / SD mód 13.Hangszínszabályzó mód 14.Felvétel 15.Felvétel lejátszása.

IT ITALIANA

TELECOMANDO: 1.Ripetere 2.Mute 3.Tastierino numerico 4.Priorità microfono 5.Selezione ingresso 6.Aumentare il volume 7.Riproduzione / pausa / Scansione 8.Precedente 9.Il prossimo 10.Diminuire il volume 11.Modalità Bluetooth 12.Modalità USB / SD 13.Modalità equalizzatore 14.Registrazione 15.Riprodurre la registrazione.

LT LIETUVIŲ

NUOTOLINIS VALDYMAS: 1.Pakartokite 2.Nutildyti 3.Skaitmeninė klaviatūra 4.Mikrofonas prioritetas

5.Ivesties pasirinkimas 6.Padidinkite tūrį 7.Groti / Pristabdyti / Nuskaityti 8.Ankstesnis 9.Kitas 10.Sumazinti apimtis 11.Bluetooth Režimas 12.USB/SD režimas 13.Ekvalaizerio režimas 14.Irašymas 15.Groti įrašymą.

LV LATVIEŠU

TĀLVADĪBAS PULTS: 1.Atkārtojiet 2.Mute 3.Ciparu tastatūra 4.Mikrofona prioritāte 5.Ievades izvēle 6.Palieliniet apjomu 7.Atskaņot / Pauzēt / Skenēt 8.Iepriekšējais 9.Nākamais 10.Samazināt skaļumu 11.Bluetooth Režims 12.USB/SD režims 13.Ekvalaizera režims 14.Ierakstīšana 15.Atskaņot ierakstu.

MT MALTIJA

KONTROLL MILL-BOGHOD: 1.Irrepeti 2.Mute 3.Tastiera numerika 4.Mikrofonu prijoritarju 5.Għażla Input 6.Jiżdied il-volum 7.Ilghab / Waqqaf / Skenja 8.Precedenti 9.Li jmiss 10.Naqqas il-volum 11.Bluetooth Mod 12.USB / SD Mod 13.Equalizer mod 14.Registrazzjoni 15.Aqra registrazzjoni.

NL NEDERLANDSE

AFSTANDSBEDIENING: 1.Herhalen 2.Dempen 3.Numeriek toetsenbord 4.Microfoon prioriteit 5.Ingang selectie 6.Volume omhoog 7.Afspelen / Pauzeren / Scannen 8.Vorige 9.Volgende 10.Volume omlaag 11.Bluetooth modus 12.USB/SD modus 13.Equalizer mode 14.Record 15.Play opname.

NO NORSK

FJERNKONTROLL: 1.Gjenta 2.Lydløs 3.Numerisk tastatur 4.Mikrofonprioritet 5.Valg av inngang 6.Øk volumet 7.Spill Av / Pause / Skann 8.Tidligere 9.Neste 10.Reduser volumet 11.Bluetooth-Modus 12.USB / SD-Modus 13.Equalizer-modus 14.Opptak 15.Spill opptak.

PL POLSKI

PILOT ZDALNEGO STEROWANIA: 1.Powtórka 2.Wyciszenie 3.Klawiatura numeryczna 4.Priorytet mikrofonu 5.Wybór wejścia 6.Zwiększenie głośności 7.Odtwarzanie / pauza / skanowanie 8.Poprzedni 9.Następny 10.Zmniejszenie głośności 11.Tryb Bluetooth 12.Tryb USB / SD 13.Tryb korektora 14.Rekord 15.Odtwarzanie nagrania.

PT PORTUGUESA

CONTROLE REMOTO: 1.Repetição 2.Silenciar 3.Teclado numérico 4.Prioridade do microfone 5.Seleção de entrada 6.Aumentar Volume 7.Reproduzir / Pausar / Digitalizar 8.Anterior 9.Próximo 10.Diminuir Volume 11.Modos Bluetooth 12.Modos USB / SD 13.Modos equalizador 14.Gravação 15.Reproduzir gravação.

RO ROMÂNĂ

TELECOMANDĂ: 1.Repetăți 2.Mut 3.Tastatură numerică 4.Prioritate microfon 5.Selectie de intrare 6.Cresterea volumului 7.Redare / Pauză / Scanare 8.Precedent 9.Următorul

10.Reduceți volumul 11.Modul Bluetooth 12.Modul USB / SD 13.Modul egalizator 14.Înregistrare 15.Redare înregistrare.

RU РУССКИЙ

ПУЛТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ: 1.Повтор 2.Отключение звука 3.Цифровая клавиатура 4.Приоритет микрофона 5.Выбор входа 6.Увеличение громкости 7.Воспроизведение / пауза / сканирование 8.Предыдущий 9.Следующий 10.Уменьшение громкости 11.Режим Bluetooth 12.Режим USB / SD 13.Режим эквалайзера 14.Запись 15.Воспроизведение записи.

SK SLOVENČINA

DIALKOVÉ OVLÁDANIE: 1.Opakovať 2.Stíšiť 3.Numerická klávesnica 4.Priorita mikrofonu 5.Výber vstupu 6.Zvýšenie hlasitosti 7.Prehrať / Pozastaviť / Skenovať 8.Predchádzajúci 9.Dalšie 10.Zníženie hlasitosti 11.Režim Bluetooth 12.Režim USB / SD 13.Režim ekvalizéra 14.Nahrávanie 15.Prehrať záznam.

SL SLOVENSKI

DALJINSKI UPRAVLJALNIK: 1.Ponovite 2.Nem 3.Številski tipkovnica 4.Mikrofon prednost 5.Izbira vnosa 6.Povečajte glasnost 7.Predvajanje / Premor / Skeniranje 8.Prejšnja 9.Naslednji 10.Zmanjšajte glasnost 11.Način Bluetooth 12.Način USB / SD 13.Način izenačevalnika 14.Snemanje 15.Predvajaj snemanje.

SR СРПСКИ

ДАЉИНСКИ УПРАВЉАЧ: 1.Понављање 2.Искључивање звука 3.Нумеричка тастатура 4.Приоритет микрофона 5.Избор улаза 6.Појачавање јачине звука 7.Репродукција / пауза / скенирање 8.Претходна 9.Следећи 10.Смањивање јачине звука 11.Блуеуотх Режим 12.УСБ / СД Режим 13.Режим еквилајзера 14.Запис 15.Репродукција снимка.

SV SVENSKAN

FJÄRRKONTROLL: 1.Upprepa 2.Mute 3.Numeriskt tangentbord 4.Mikrofonprioritet 5.Val av ingång 6.Öka volymen 7.Spela Upp / Pausa / Skanna 8.Föregående 9.Nästa 10.Minska volymen 11.Bluetooth-Läge 12.USB / SD-läge 13.Equalizer-läge 14.Inspelning 15.Spela inspelning.

TR TÜRK

UZAKTAN KUMANDA: 1.Tekrarlama 2.Sessizlik 3.Sayısal 4.Mikrofon önceliği 5.Giriş seçimi 6.Sesi arttır 7.Play / Pause / Scan 8.Önceki 9.izleyen 10.Ses seviyesini azalt 11.Bluetooth Modu 12.USB/SD Modu 13.Ekolayzer modu 14.Kayıt 15.Kaydı oynat.

CA CATALÀ

COMANDAMENT A DISTÀNCIA: 1.Repetició 2.Silenciar 3.Teclat numèric 4.Prioritat de micròfon 5.Selecció dentrada 6.Augmentar

volum 7.Reproduir / Pausar / Escanear 8.Anterior 9.Següent 10.Disminuir volum 11. Modo Bluetooth 12. Modo USB/SD 13. Modo ecualizador 14. Grabación 15. Reproducir grabación.

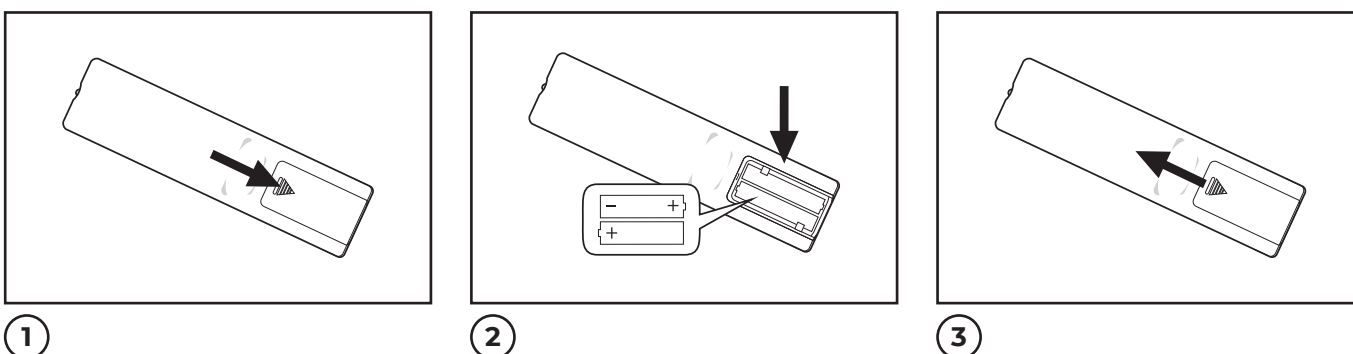
EU EUSKARA

URRUTIKO AGINTEA: 1. Errepikatu 2. Isilarazi 3. Zenbakizko teklata

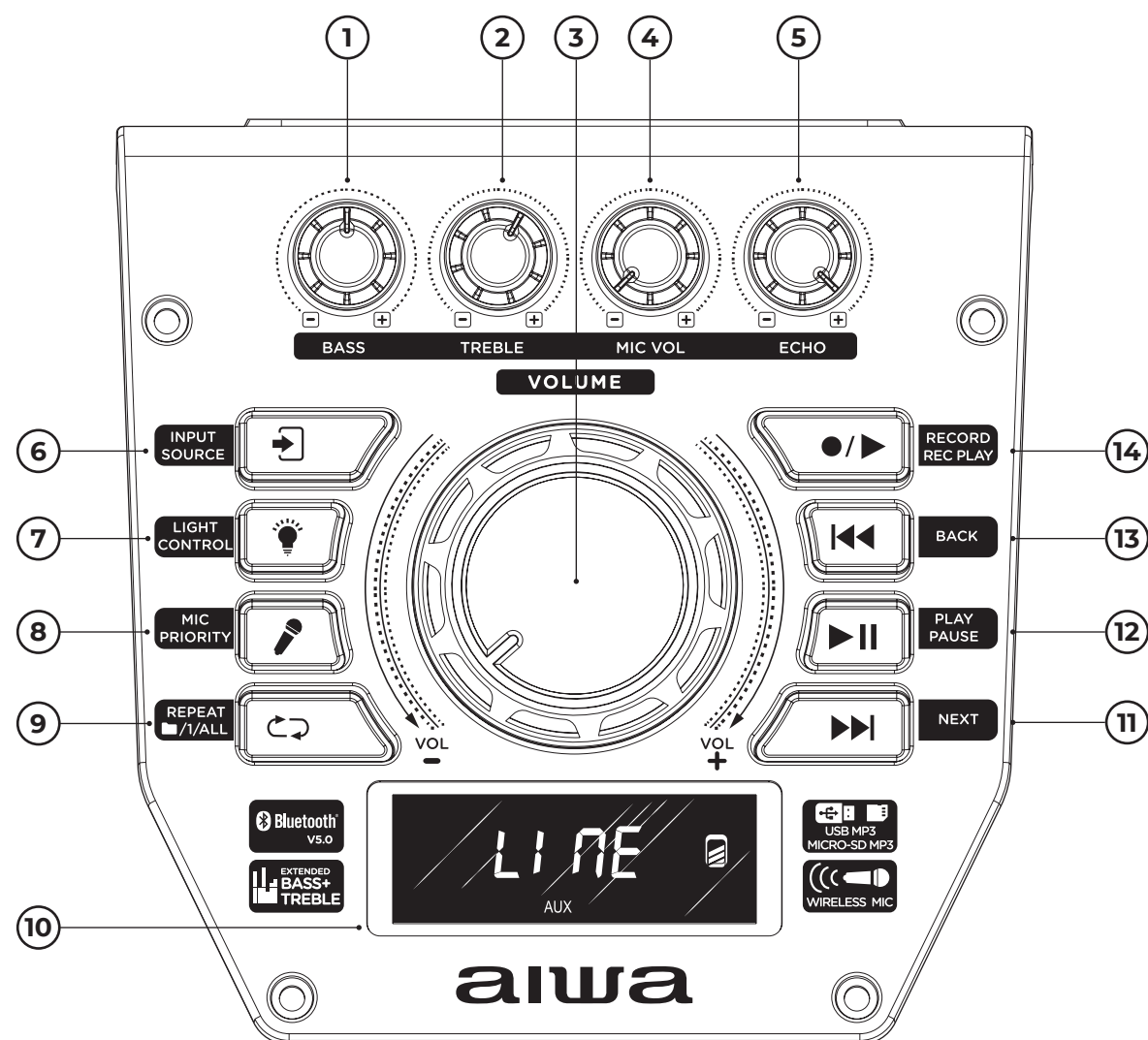
4. Mikrofonoaren lehentasuna 5. Sarrera hautatzea 6. Bolumena igo 7. Erreproduzitu/Pausatu/Eskaneatu 8. Aurrekoa 9. Hurrengoa 10. Bolumena jaitsi 11. Bluetooth modua 12. USB/SD modua 13. Berdinketa modua 14. Grabaketa 15. Grabaketa erreproduzitu.

GL GALEGO

MANDO A DISTANCIA: 1. Repetir 2. Silenciar 3. Teclado numérico 4. Prioridade do micrófono 5. Selección de entrada 6. Subir volume 7. Reproducir/Pausa/Explorar 8. Anterior 9. Seguinte 10. Baixar volume 11. Modo Bluetooth 12. Modo USB/SD 13. Modo ecualizador 14. Grabación 15. Reproducir grabación.



TOP CABINET CONTROLS



- 1 BASS CONTROL
- 2 TREBLE CONTROL
- 3 MASTER VOLUME
- 4 MICROPHONE VOLUME
- 5 MICROPHONE ECHO EFFECT
- 6 INPUT SELECTION (AUX, BT, TF, USB, FM)
- 7 LED LIGHT CONTROL (💡)

- 8 MICROPHONE PRIORITY (🎤)
- 9 REPEAT (↺) (repeat all, one, off)
- 10 LED DISPLAY
- 11 NEXT (⏭)
- 12 PLAY / PAUSE / SCAN (▶⏮)
- 13 PREVIOUS (⏮)
- 14 RECORD / PLAY RECORDING (📁)

BG БЪЛГАРСКИ

ГОРЕН ПАНЕЛ: 1. Управление на баса 2. Контрол на високите честоти 3. Основен обем 4. Обем на микрофона 5. Микрофон ехо 6. Избор на режим на въвеждане 7. Управление на светодиодните лампи 8. Приоритет на микрофона 9. Повторете 10. Светодиоден дисплей 11. Следваща 12. Възпроизвеждане / пауза / сканиране 13. Предишна 14. Запис / възпроизвеждане на запис.

CS ČEŠTINA

HORNÍ PANEL: 1. Ovládání basů 2. Ovládání výšek 3. Hlavní svazek 4. Hlasitost mikrofonu 5. Mikrofon echo 6. Výběr režimu vstupu 7. Ovládání LED světla 8. Priorita mikrofonu 9. Opakujte 10. LED displej 11. Další 12. Přehrát / Pozastavit / Skenovat 13. Předchozí 14. Záznam / přehrávání záznamu.

DA DÁNSK

ØVERSTE PANEL: 1. Bas kontrol 2. Diskant kontrol 3. Master bind 4. Mikrofon volumen 5. Mikrofon echo 6. Valg af indgangstilstand 7. LED-lys kontrol 8. Mikrofonprioritet 9. Gentag 10. LED-skærm 11. Næste 12. Afspil / Pause / Scan 13. Tidligere 14. Optag / Afspil optagelse.

DE DEUTSCHSPRACHIGE

OBERE PLATTE: 1. Basssteuerung 2. Höhenregelung 3. Meisterband 4. Mikrofonlautstärke 5. Mikrofon-Echo 6. Auswahl des Eingabemodus 7. LED-leuchten steuern 8. Mikrofonpriorität 9. Wiederholen Sie 10. LED-Anzeige 11. Nächster 12. Wiedergabe / Pause / Scannen 13. Zurück 14. Aufnahme aufnehmen/ abspielen.

EL ΕΛΛΗΝΙΚΗ

Τοπ επιτροπή: 1. Έλεγχος μπάσων 2. Έλεγχος πρίμων 3. Κύριος Τόμος 4. Ένταση μικροφώνου 5. Μικρόφωνο echo 6. Επιλογή τρόπου εισαγωγής 7. Έλεγχος φωτ'ων οδηγήσεων 8. Προτεραιότητα μικροφώνου

9. Επαναλάβετε 10. Επίδειξη Οδηγήσεων 11. Επόμενο 12. Αναπαραγωγή / Παύση / Σάρωση 13. Προηγούμενο 14. Εγγραφή / Αναπαραγωγή εγγραφής.

ES ESPAÑOL

PANEL SUPERIOR: 1. Control de graves 2. Control de agudos 3. Volumen maestro 4. Volumen del micrófono 5. Eco del micrófono 6. Selección de modo de entrada 7. Control de luces LED 8. Prioridad del micrófono 9. Repetición 10. Pantalla LED 11. Siguiente 12. Reproducir / Pausar / Escanear 13. Anterior 14. Grabar / Reproducir grabación.

ET EESTI

ÜLEMINE PANEEL: 1. Bass kontrolli 2. Treble kontroll 3. Master Kõide 4. Mikrofoni helitugevus 5. Mikrofon echo 6. Sisendrežiimi valik 7. LED tuled kontrolli 8. Mikrofoni prioriteet 9. Korda 10. LED-ekraan 11. Järgmine 12. Esita / Paus / Skannimine 13. Eelmine 14. Salvesta / Esita salvestus.

FI SUOMEN

YLÄPANEELI: 1. Bassokontrolli 2. Diskanttiohjaus 3. Master volume 4. Mikrofonin tilavuus 5. Mikrofonin kaiku 6. Syöttötilan valinta 7. LED-valojen ohjaus 8. Mikrofonin prioriteetti 9. Toista 10. LED-näyttö 11. Seuraava 12. Soita / Keskeytä / Skannaa 13. Edellinen 14. Record / Play recording.

FR FRANÇAISE

PANNEAU SUPÉRIEUR: 1. Contrôle des basses 2. Contrôle des aigus 3. Volume principal 4. Volume du microphone 5. Écho du microphone 6. Sélection du mode d'entrée 7. Contrôle des lumières LED 8. Priorité du microphone 9. Répétez 10. Affichage à LED 11. Prochains 12. Lecture / Pause / Analyse 13. Précédent 14. Enregistrement / Lecture d'enregistrement.

HR HRVATSKI

GORNJA PLOČA: 1. Kontrola Basa 2. Upravljanje visokim frekvencijama 3. Glavni volumen 4. Glasnoća mikrofona 5. Odjek mikrofona 6. Odabir načina unosa 7. Upravljanje LED svjetiljkama 8. Prioritet mikrofona 9. Ponovite 10. LED zaslon 11. Dalje 12. Reprodukcijska / pauza / skeniranje 13. Prethodni 14. Snimanje / reprodukcija snimke.

HU MAGYAR

FELSŐ PANEL: 1. Basszus vezérlés 2. Magas hangvezérlés 3. Mester kötet 4. Mikrofon hangerő 5. Mikrofon echo 6. Beviteli mód kiválasztása 7. LED-es lámpák vezérlése 8. Mikrofon prioritás 9. Ismétlés 10. LED kijelző 11. Következő 12. Lejátszás / Szünet / Szkennelés 13. Előző 14. Felvétel / lejátszás felvétel.

IT ITALIANA

PANNELLO SUPERIORE: 1. Controllo dei bassi 2. Controllo alti 3. Master volume 4. Volume del microfono 5. Microfono echo 6. Selezione della modalità di ingresso 7. Controllo luci LED 8. Priorità microfono 9. Ripetizione 10. Esposizione di LED 11. Il prossimo 12. Riproduzione / pausa / scansione 13. Precedente 14. Registrare / Riprodurre la registrazione.

LT LIETUVIŲ

VIRŠUTINIS SKYDELIS: 1. Bosas kontrolė 2. Diskanto valdymas 3. Meistras Tomas 4. Mikrofono tūris 5. Mikrofono Aidas 6. Įvesties režimo pasirinkimas 7. LED žibintai kontrolė 8. Mikrofono prioritetas 9. Pasikartojimas 10. LED ekranas 11. Kitas 12. Groti / Pristabdyti / Nuskaityti 13. Ankstesnis 14. Įrašų / žaisti įrašymo.

LV LATVIEŠU

AUGŠĒJAIS PANELIS: 1. Bass kontrole 2. Treble kontrole 3. Master Sējums 4. Mikrofonas skaļums 5. Mikrofonas atbalss 6. Ievades režīma izvēle 7. LED gaismas kontrole 8. Mikrofonas prioritāte

9.Atkārtošana
10.LED displejs 11.Nākamais
12.Atskaņot / Pauzēt / Skenēt
13.Iepriekšējais 14.Ierakstīt /
atskaņot ierakstu.

MT MALTIJA

PANEW TA'FUQ: 1.Bass kontroll
2.Kontroll Treble 3.II-volum
principāli 4.Mikrofonu volum
5.Mikrofonu eku 6.Għażla tal-
Input mod 7.DWAL LED kontroll
8.Mikrofonu prijorita 9.Ripetizzjoni
10.Led Wirja 11.Li jmiss 12.Ilgħab/
Pause / Skennja 13.Precedenti
14.Registrazzjoni/Registrazzjoni
Tal-Loghob.

NL NEDERLANDSE

BOVENSTE PANEEL: 1.Bass
controle 2.Regelen van de
hoge tonen 3.Hoofdvolume
4.Microfoon volume 5.Microfoon
Echo 6.Ingangsmodus selectie
7.LED-lichtregeling 8.Microfoon
prioriteit 9.Herhaal 10.LED Scherm
11.Volgende 12.Afspelen / Pauze
/ Scannen 13.Vorige 14.Opname /
Weergave opname.

NO NORSK

TOPP PANEL: 1.Bass kontroll
2.Diskant kontroll 3.Master volum
4.Mikrofon volum 5.Mikrofon ekko
6.Valg av inndatamodus 7.LED-
lys kontroll 8.Mikrofonprioritet
9.Repetisjon 10.LED-Skjerm
11.Neste 12.Spill Av/ Pause / Skann
13.Forrige 14.Ta opp / Spill av
opptak.

PL POLSKI

GÓRNY PANEL: 1.Kontrola basów
2.Kontrola wysokich częstotliwości
3.Głośność główna 4.Głośność
mikrofonu 5.Echo mikrofonu
6.Wybór trybu wprowadzania
7.Sterowanie lampami
LED 8.Priorytet mikrofonu
9.Powtórzenie 10.Wyświetlacz
Led 11.Następny 12.Odtwarzanie /
Pauza / Skanowanie 13.Poprzedni
14.Nagrywanie / odtwarzanie
nagrania.

PT PORTUGUESA

PAINEL SUPERIOR: 1.Controle
de graves 2.Controle de agudos
3.Volume mestre 4.Volume do
microfone 5.Eco do microfone
6.Seleção do modo de entrada
7.Controle das luzes LED
8.Prioridade do microfone
9.Repetição 10.Exposição de
diodo emissor de luz 11.Seguinte
12.Reproduzir / Pausar / Digitalizar
13.Anterior 14.Gravar / reproduzir
gravação.

RO ROMÂNĂ

PANOUL SUPERIOR: 1.Controlul
basului 2.Controlul înalte
3.Volumul principal 4.Volumul
microfonului 5.Ecou microfon

6.Selectarea modului de
introducere 7.Controlul luminilor
LED 8.Prioritate microfon
9.Repetiție 10.Afișaj LED
11.Următorul 12.Redare/Pauză /
Scanare 13.Anterior 14.Înregistrare
/ redare înregistrare.

RU РУССКИЙ

ВЕРХНЯЯ ПАНЕЛЬ: 1.Управление
басами 2.Управление высокими
частотами 3.Главная громкость
4.Громкость микрофона
5.Эхо микрофона 6.Выбор
режима ввода 7.Управление
светодиодными лампами
8.Приоритет микрофона
9.Повторение 10.Светодиодный
Дисплей 11.Следующий
12.Воспроизведение / Пауза /
Сканирование 13.Предыдущий
14.Запись / Воспроизведение
записи.

SK SLOVENČINA

HORNÝ PANEL: 1.Ovládanie basov
2.Ovládanie výšok 3.Hlavný zväzok
4.Hlasitosť mikrofónu 5.Mikrofón
echo 6.Výber vstupného režimu
7.Ovládanie LED svetiel 8.Priorita
mikrofónu 9.Opakovanie
10.LED displej 11.Ďalšie
12.Prehrať / Pozastaviť / Skenovať
13.Predchádzajúci 14.Záznam /
prehrávanie záznamu.

SL SLOVENSKI

ZGORNJA PLOŠČA: 1.Bas nadzor
2.Nadzor visokih tonov 3.Glavni
zvezek 4.Glasnost mikrofona
5.Mikrofon echo 6.Izbira načina
vnosa 7.LED luči nadzor 8.Mikrofon
prednost 9.Ponovitev 10.LED
zaslon 11.Naslednji 12.Predvajanje/
Premor / Skeniranje 13.Prejšnja
14.Snemanje / predvajanje
snemanja.

SR СРПСКИ

ГОРЊА ПЛОЧА: 1.Управљање
басом 2.Контрола високих
фреквенција 3.Главна јачина
звуча 4.Јачина звука микрофона
5.Одјек микрофона 6.Избор
начина уноса 7.Контрола
ЛЕД сијалица 8.Приоритет
микрофона 9.Понављање
10.ЛЕД Дисплеј 11.Следећи
12.Репродукција / Пауза /
Скенирање 13.Претходна
14.Снимање / репродукција
снимка.

SV SVENSKAN

ÖVRE PANELEN: 1.Bas kontroll
2.Diskantkontroll 3.Master volym
4.Mikrofonvolym 5.Mikrofon eko
6.Val av ingångsläge 7.LED-lampor
kontroll 8.Mikrofon prioritet
9.Upprepning 10.LED-Display
11.Nästa 12.Spela Upp / Pausa /
Skanna 13.Föregående 14.Spela in /
spela inspelning.

TR TÜRK

ÜST PANEL: 1.Bas kontrolü 2.Tiz
kontrolü 3.Ana cilt 4.Mikrofon ses
seviyesi 5.Mikrofon yankısı 6.Giriş
modu seçimi 7.LED ışık kontrolü
8.Mikrofon önceliği 9.Tekrarlama
10.LED Ekran 11.Sonraki 12.Oynat /
Duraklat / Tara 13.Önceki 14.Kayıt/
Oynatma kayıt.

CA CATALÀ

PANEL·L SUPERIOR: 1.Control de
greus 2.Control d'aguts 3.Volum
mestre 4.Volum del micròfon
5.Eco del micròfon 6.Selecció
de mode d'entrada 7.Control de
llums LED 8.Prioritat del micròfon
9.Repetició. 10.Pantalla LED
11.Següent 12.Reproduir / Pausar
/ Escanejar 13.Anterior 14.Gravar /
Reproduir gravació.

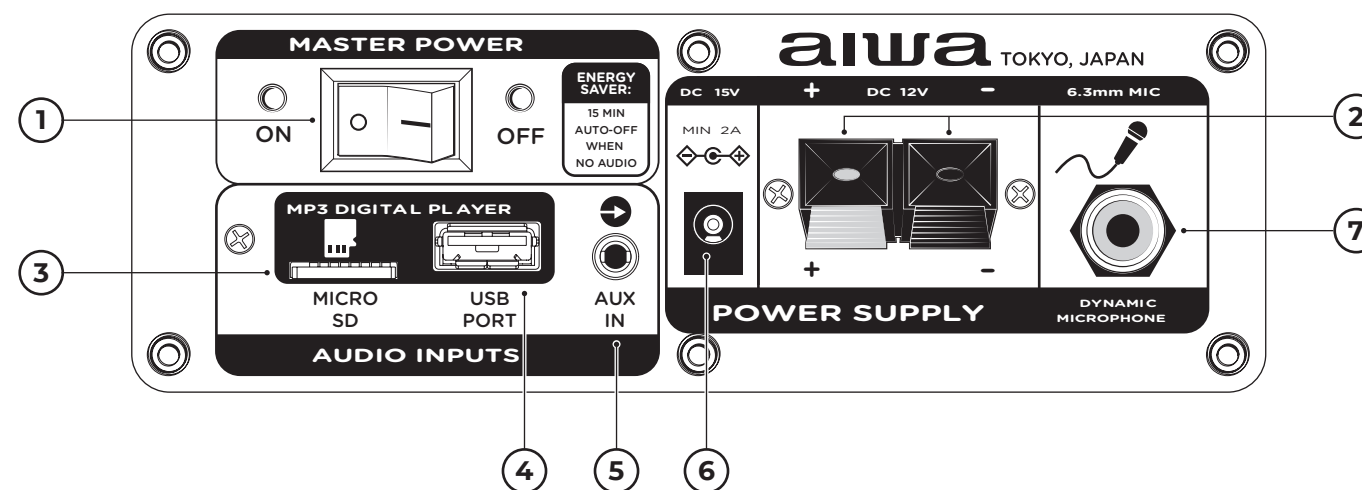
EU EUSKARA

GOIKO PANE·LA: 1. Baxuen
kontrola 2. Goiko soinuen
kontrola 3. Bolumen nagusia
4. Mikrofonoaren bolumena 5.
Mikrofonoaren oihartzuna 6.
Sarrera moduaren hautaketa
7. LED argiaren kontrola 8.
Mikrofonoaren lehentasuna 9.
Errepikatu 10. LED pantaila 11.
Hurrengo 12. Erreproduzitu/
Pausatu/Eskaneatu 13. Aurrekoa
14. Grabatu/Erreproduzitu
grabazioa.

GL GALEGO

PANEL SUPERIOR: 1. Control de
graves 2. Control de agudos 3.
Volume principal 4. Volume do
micrófono 5. Eco do micrófono 6.
Selección do modo de entrada 7.
Control da luz LED 8. Prioridade do
micrófono 9. Repetir 10. Pantalla
LED 11. Seguinte 12. Reproducir/
Pausa/Explorar 13. Anterior 14.
Gravar/Reproducir gravación.

REAR PANEL CONNECTIONS



1 POWER ON / OFF

2 EXTERNAL BATTERY INPUT (DC 12V)

3 MICRO SD-MP3 PLAYBACK SLOT

4 USB-MP3 PLAYBACK SLOT

5 AUX AUDIO INPUT

6 15V DC CHARGING PORT

7 MICROPHONE INPUT

BG БЪЛГАРСКИ

ЗАДЕН ПАНЕЛ: 1.Включване и
изключване 2.12 секунди конектор за
външна батерия 3.Порт-карта 4.USB
порт 5.Аудио вход 6.Гнездо 15 Волта
7.Жак за микрофон.

CS ČEŠTINA

ZADNÍ PANEL: 1.Zapnutí a vypnutí 2.12V
zásuvka pro externí baterii 3.Micro SD
karta port 4.Porto 5.Pomocný zvukový
vstup 6.15V zásuvka 7.Mikrofon.

DA DÁNSKÝ

BAGPANEL: 1.Tænd og sluk 2.12V stik
til eksternt batteri 3.Micro SD-kort port
4.USB-Port 5.Ekstra lydindgang 6.15V
stikkontakt 7.Mikrofonstik.

DE DEUTSCHSPRACHIGE

RÜCKSEITE: 1.Ein- und ausschalten
2.12-V-Buchse für externe Batterie
3.Micro SD-Kartenanschluss 4.USB-
Anschluss 5.Zusätzlicher Audioeingang
6.15V Steckdose 7.Mikrofonbuchse.

EL ΕΛΛΗΝΙΚΗ

ΠΙΣΩ ΕΠΙΤΡΟΠΗ: 1.Ενεργοποίηση και
απενεργοποίηση Υποδοχή 2.12V για εξωτερική
μπαταρία 3.Θύρα κάρτας Micro SD 4.Θύρα
USB 5.Βοηθητική ακουστική εισαγωγή 6.15V
υποδοχή δύναμης 7.Μικροφώνου.

ES ESPAÑOL

PANEL TRASERO: 1.Encender y apagar
2.Toma de 12V para batería externa 3.
Puerto de tarjetas Micro SD 4.Puerto
USB 5.Entrada de audio auxiliar 6.Toma
de corriente de 15V 7.Clavija para
micrófono.

ET EESTI

TAGASI PANEEL: 1.Lülitage sisse ja
välja 2.12V pistikupesa välise aku jaoks
3.Micro SD kaardi port 4.USB 5.Täiendav

helisend 6.15V pistikupesa 7.Mikrofoni
pesa.

FI SUOMEN

TAKAPANEELI: 1.Päälle ja pois päältä
2.12V pistorasia ulkoiselle akulle 3.Micro
SD-muistikorttiportti 4.USBporttiin
5.Lisäänitulo 6.15V pistorasia
7.Mikrofoniliitin.

FR FRANÇAISE

PANNEAU ARRIÈRE: 1.Allumer et
éteindre 2.Prise 12V pour batterie
externe 3.Port de carte micro SD 4.Port
USB 5.Entrée audio auxiliaire 6.Prise de
courant 15V 7.Prise micro.

HR HRVATSKI

STRAŽNJA PLOČA: 1.Uključivanje i
isključivanje 2.12 priključak za vanjsku
bateriju 3.Port Inin kartice 4.USB
priključak 5.Ulaz za audio ulaz 6.15V
Utičnica 7.Priključak za mikrofon.

HU MAGYAR

HÁTSÓ PANEL: 1.Be - és kikapcsolás
2.12V-os aljzat külső akkumulátorhoz
3.Micro SD kártya port 4.USB Port
5.Kiegészítő audio bemenet 6.15V-os
hálózati aljzat 7.Mikrofon csatlakozó.

IT ITALIANA

PANNELLO POSTERIORE: 1.Accendere
e spegnere 2.12V presa per batteria
esterna 3.Porta scheda micro SD
4.Porta USB 5.Ingresso audio ausiliario
6.15V presa di alimentazione 7.Presa
microfono.

LT LIETUVIŲ

GALINIS SKYDELIS: 1.Ijungti ir išjungti
2.12V lizdas išorinei baterijai 3.Micro
SD kortelės prievadas 4.USB prievadas
5.Pagalbinė garso įvestis 6.15V
maitinimo lizdas 7.Mikrofono lizdas.

LV LATVIEŠU

AIZMUGURĒJAIS PANELIS: 1.Ieslēgt
un izslēgt 2.12V ligzda ārējām
akumulatoram 3.Micro SD kartes ports
4.USB ports 5.Papildu audio ieeja 6.15V
strāvas kontaktligzda 7.Mikrofona ligzda.

MT MALTIJA

IL-PANNEL TA'WARA: 1.Ixgħel u titfi
2.Sokit 12V għal batterija esterna 3.Port
tal-karta MIKRO SD 4.PORT USB 5.Input
awdjo awżiljarju 6.15V sokit enerġija
7.Mikrofonu.

NL NEDERLANDSE

ACHTERPANEEL: 1.In-/uitschakelen
2.12V-aansluiting voor externe batterij
3.Micro SD kaart poort 4.USB-poort
5.Auxiliary audio-ingang 6.15V
stopcontact 7.Microfoonaansluiting.

NO NORSK

BAKPANEL: 1.Slå på og av 2.12v kontakt
for eksternt batteri 3.Micro SD - kortport
4.USB-Port 5.Ekstra lydinngang 6.15v
stikkontakt 7.Mikrofonkontakt.

PL POLSKI

PANEL TYLNY: 1.Włączanie i wyłączanie
2.Złącze 12V do zewnętrznej baterii
3.Port Karty Micro SD 4.Port USB
5.Wejście audio Aux
6.Gniazdo 15V 7.Gniazdo Mikrofonu.

PT PORTUGUESA

PAINEL TRASEIRO: 1.Ligar e desligar
2.Tomada de 12V para bateria externa
3.Porta de cartão Micro SD 4.Porta USB
5.Entrada de áudio auxiliar 6.Tomada de
alimentação 15V 7.Ficha para microfones.

RO ROMÂNĂ

PANOUL DIN SPATE: 1.Porniți și opriți
2.Priză de 12V pentru baterie externă
3.Port card Micro SD 4.Port USB

5. Intrare audio auxiliară 6. Priză de alimentare 15V 7. Mufă pentru microfon.

RU РУССКИЙ

ЗАДНЯЯ ПАНЕЛЬ: 1. Включение и выключение 2. 12V разъем для внешней батареи 3. Порт Micro SD карты 4. USB порт 5. Аудио вход 6. Розетка 15 В 7. Разъем для микрофона.

SK SLOVENČINA

ZADNÝ PANEL: 1. Zapnúť a vypnúť 2. 12V zásuvka pre externú batériu 3. Micro SD karta port 4. USB Port 5. Pomocný audio vstup 6. 15V zásuvka 7. Konektor pre mikrofón.

SL SLOVENSKI

ZADNJA PLOŠČA: 1. Vkllop in izklop 2. 12V vtičnica za zunanjo baterijo 3. Vrata za mikro SD kartico 4. Vrata USB 5. Pomožni avdio vhod 6. 15V vtičnica 7. Priključek za

mikrofon.

SR СРПСКИ

ЗАДЊА ПЛОЧА: 1. Укључивање и искључивање 2. 12В конектор за спољну батерију 3. Микро СД Порт картице 4. УСБ порт 5. АУКС аудио улаз 6. 15В Утичница 7. Прикључак за микрофон.

SV SVENSKAN

BAKSIDA: 1. Slå på och av 2. 12V uttag för externt batteri 3. Micro SD-kort port 4. USB-Port 5. Extra ljudingång 6. 15V eluttag 7. Mikrofoningång.

TR TÜRK

ARKA PANEL: 1. Aç ve kapat 2. Harici pil için 12V soket 3. Mikro SD kart bağlantı noktası 4. USB Bağlantı Noktası 5. Yardımcı ses girişi 6. 15V güç soketi 7. Mikrofon jack.

CA CATALÀ

PANEL·DEL·DARRERE: 1. Encendre i apagar 2. Presa de 12V per a bateria externa 3. Port de targetes Micro SD 4. Port USB 5. Entrada d'àudio auxiliar 6. Presa de corrent de 15V 7. Clavija per a micròfon.

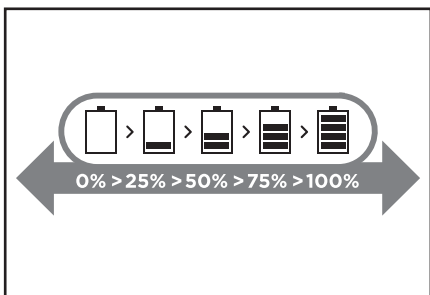
EU EUSKARA

ATZEKO PANELA: 1. Pizteko/ itzaltzeko etengailua 2. 12V-ko kanpoko bateriarentzako hartunea 3. Mikro SD txartelaren ataka 4. USB ataka 5. Audio sarrera osagarria 6. 15V-ko elikatze hartunea 7. Mikrofonoaren ataka.

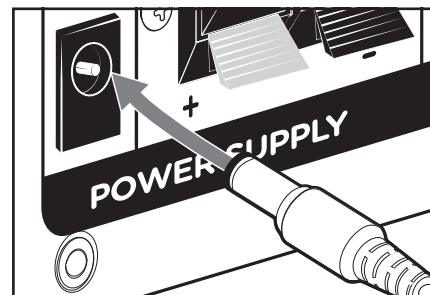
GL GALEGO

PANEL TRASEIRO: 1. Interruptor de acendido/apagado 2. Toma de 12 V para batería externa 3. Porto para tarxeta Micro SD 4. Porto USB 5. Entrada de audio auxiliar 6. Toma de corrente de 15 V. 7. Toma de micrófono.

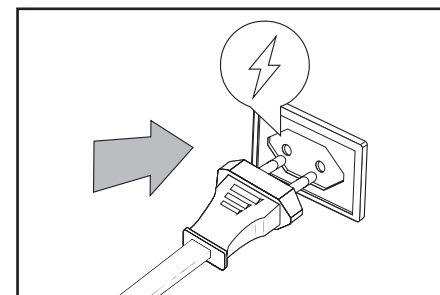
CHARGE & BATTERY



1 Battery status indicator (LED display detail)



2



3

BG БЪЛГАРСКИ

ЗАРЕЖДАНЕ И БАТЕРИЯ: 1. Индикатор за батерията (светодиоден дисплей подробно).

CS ČEŠTINA

NABÍJENÍ A BATERIE: 1. Indikátor baterie (detail LED displeje).

DA DÁNSKÝ

OPLADNING OG BATTERI: 1. Batteri Indikator (LED display detaljer).

DE DEUTSCHSPRACHIGE

AUFLADEN UND AKKU: 1. Batterieanzeige (LED-Anzeige Detail).

EL ΕΛΛΗΝΙΚΗ

ΦΟΡΤΙΣΗ ΚΑΙ ΜΠΑΤΑΡΙΑ: 1. Δείκτης μπαταρίας (λεπτομέρεια επίδειξης των οδηγήσεων).

ES ESPAÑOL

CARGA Y BATERÍA: 1. Indicador de batería (detalle de la pantalla LED).

ET EESTI

LAADIMINE JA AKU: 1. Aku indikaator (LED-ekraani detail).

FI SUOMEN

LATAUS JA AKKU: 1. Akun merkivalo (LED-näyttö yksityiskohtaisesti).

FR FRANÇAISE

CHARGE ET BATTERIE: 1. Indicateur de batterie (détail de l'affichage LED).

HR HRVATSKI

PUNJENJE I BATERIJA: 1. Indikator baterije (detaljno LED zaslon).

HU MAGYAR

TÖLTÉS ÉS AKKUMULÁTOR: 1. Akkumulátor jelző (LED kijelző részlet).

IT ITALIANA

RICARICA E BATTERIA: 1. Indicatore della batteria (dettaglio del display a LED).

LT LIETUVIŲ

ĮKROVIMAS IR BATERIJA: 1. Akumuliatoriaus indikatorius (LED ekrano detalė).

LV LATVIEŠU

UZLĀDE UN AKUMULATORS: 1. Akumulatora indikators (LED displeja detaļa).

MT MALTIJA

IĊĊARĠJAR U BATTERIJA: 1. Indikatur tal-batterija (dettall tal-wiri LED).

NL NEDERLANDSE

OPLADEN EN BATTERIJ: 1. Batterij-

indicator (LED-display detail).

NO NORSK

LADING OG BATTERI: 1. Batteriindikator (LED display detalj).

PL POLSKI

ŁADOWANIE I BATERIA: 1. Wskaźnik baterii (wyświetlacz LED szczegółowo).

PT PORTUGUESA

CARGA E BATERIA: 1. Indicador da bateria (detalhe do display LED).

RO ROMÂNĂ

ÎNCĂRCARE ȘI BATERIE: 1. Indicator baterie (detaliu afișaj LED).

RU РУССКИЙ

ЗАРЯДКА И БАТЕРЕЯ: 1. Индикатор батареи (светодиодный дисплей подробно).

SK SLOVENČINA

NABÍJANIE A BATÉRIA: 1. Indikátor batérie (detail LED displeja).

SL SLOVENSKI

POLNJENJE IN BATERIJA: 1. Indikator baterije (podrobnosti LED zaslon).

SR СРПСКИ

ПУЊЕЊЕ И БАТЕРИЈА: 1. Индикатор батерије (LED дисплеј детаљно).

SV SVENSKAN

LADDNING OCH BATTERI: 1. Batteriindikator (LED-display detalj).

TR TÜRK

ŞARJ VE PIL: 1. Pil göstergesi (LED ekran detayı).

CA CATALÀ

CÀRREGA I BATERIA: 1. Indicador de bateria (detall de la pantalla LED).

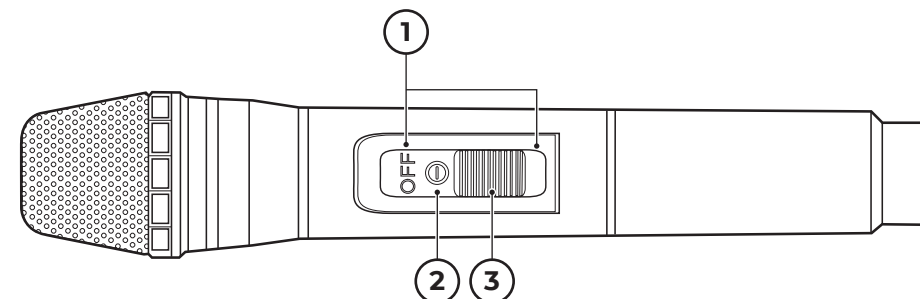
EU EUSKARA

KARGATZEA ETA BATERIA: 1. Bateriaren adierazlea (LED pantailaren xehetasuna).

GL GALEGO

CARGA E BATERÍA: 1. Indicador de batería (detalle da pantalla LED).

WIRELESS MICROPHONE



1 MICROPHONE ON/OFF SWITCH

2 STATUS LED INDICATOR

3 MUTE POSITION

BG БЪЛГАРСКИ

БЕЗЖИЧЕН МИКРОФОН: 1. Включване и изключване 2. Светодиоден индикатор за състояние 3. Позиция за заглушаване.

CS ČEŠTINA

BEZDRÁTOVÝ MIKROFON: 1. Vypínač 2. Indikátor stavu LED 3. Pozice ticha.

DA DÁNSKÝ

TRÅDLØS MIKROFON: 1. Tænd / sluk-knap 2. LED status indikator 3. Stilling af stilhed.

DE DEUTSCHSPRACHIGE

DRAHTLOSES MIKROFON: 1. Ein-Aus-Schalter 2. LED-Statusanzeige 3. Position des Schweigens.

EL ΕΛΛΗΝΙΚΗ

ΑΣΥΡΜΑΤΟ ΜΙΚΡΟΦΩΝΟ: 1. Διακόπτης On-off 2. Ενδειξη κατάστασης LED 3. Θέση σιωπής.

ES ESPAÑOL

MICRÓFONO INALÁMBRICO: 1. Interruptor de encendido y apagado 2. Indicador LED de estado 3. Posición de silencio.

ET EESTI

JUHTMEVABA MIKROFON: 1. Sisse-välja lüliti 2. LED oleku indikaator 3. Vaikuse positsioon.

FI SUOMEN

LANGATON MIKROFONI: 1. On-off-kytkin 2. LED-tilan ilmaisin 3. Hiljaisuus.

FR FRANÇAISE

MICROPHONE SANS FIL: 1. Interrupteur marche-arrêt 2. Indicateur d'état LED 3. Position de silence.

HR HRVATSKI

BEŽIČNI MIKROFON: 1. Uključivanje i isključivanje 2. LED indikator statusa

3. Položaj isključivanja zvuka.

HU MAGYAR

VEZETÉK NÉLKÜLI MIKROFON: 1. BE-KI kapcsoló 2. LED állapotjelző 3. A csend helyzete.

IT ITALIANA

MICROFONO SENZA FILI: 1. Interruttore on-off 2. Indicatore di stato a LED 3. Posizione di silenzio.

LT LIETUVIŲ

BELADIS MIKROFONAS: 1. Įjungimo ir išjungimo jungiklis 2. LED būsenos indikatorius 3. Tylos pozicija.

LV LATVIEŠU

BEZVADU MIKROFONS: 1. Ieslēgšanas-izslēgšanas slēdzis 2. LED statusa indikators 3. Klusuma stāvoklis.

MT MALTIJA

MIKROFONU BLA FILI: 1. Swiċċ on-off 2. Indikatur ta ' l-i status LED 3. Pożizzjoni ta' silenzju.

NL NEDERLANDSE

DRAADLOZE MICROFOON: 1. Aan/uit schakelaar 2. LED-statusindicator 3. Stomme stand.

NO NORSK

TRÅDLØS MIKROFON: 1. På-av-bryter 2. LED-statusindikator 3. Stillhetens posisjon.

PL POLSKI

MIKROFON BEZPRZEWODOWY: 1. Włączanie i wyłączanie 2. Wskaźnik stanu LED 3. Pozycja wyciszenia.

PT PORTUGUESA

MICROFONE SEM FIO: 1. Interruptor de ligar e desligar 2. Indicador LED de status 3. Posição de silêncio.

RO ROMÂNĂ

MICROFON WIRELESS: 1. Comutator

pornit-oprit 2. Indicator de stare LED 3. Poziția tăcerii.

RU РУССКИЙ

БЕСПРОВОДНОЙ МИКРОФОН: 1. Включение и выключение 2. Светодиодный индикатор состояния 3. Положение отключения звука.

SK SLOVENČINA

BEZDRÔTOVÝ MIKROFÓN: 1. Vypínač 2. LED indikátor stavu 3. Pozícia ticha.

SL SLOVENSKI

BREŽIČNI MIKROFON: 1. Stikalo za vklop / izklop 2. LED indikator stanja 3. Položaj tišine.

SR СРПСКИ

БЕЖИЧНИ МИКРОФОН: 1. Укључивање и искључивање 2. LED индикатор статуса 3. Положај искључивања звука.

SV SVENSKAN

TRÅDLØS MIKROFON: 1. Strömbrytare 2. LED statusindikator 3. Tystnadens ställning.

TR TÜRK

KABLOSUZ MIKROFON: 1. Açma-kapama düğmesi 2. LED durum göstergesi 3. Sessizlik pozisyonu.

CA CATALÀ

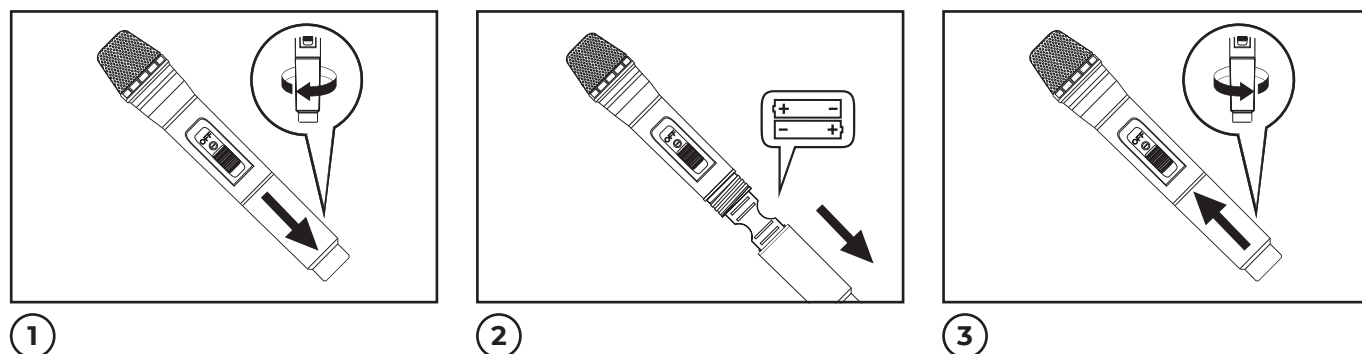
MICRÒFON SENSE FILS: 1. Interruptor d'encesa i apagat 2. Indicador LED d'estat 3. Posició de silenci.

EU EUSKARA

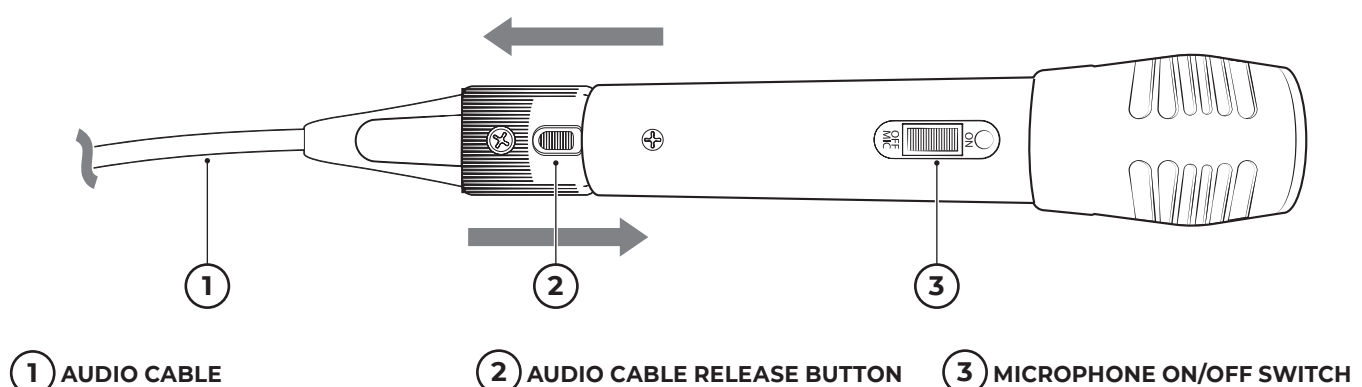
HARIRIK GABEKO MIKROFONOA: 1. Piztu/itzaltzeko etengailua 2. Egoeraren LED adierazlea 3. Isilarazi posizioa.

GL GALEGO

MICRÓFONO SEN FÍOS: 1. Interruptor de acendido/apagado 2. Indicador LED de estado 3. Posición de silenciado.



WIRED MICROPHONE



BG БЪЛГАРСКИ

КАБЕЛЕН МИКРОФОН: 1.Аудио кабел 2.Бутон за освобождаване на кабела 3.Включване и изключване.

CS ČEŠTINA

KABELOVÝ MIKROFON: 1.Audio kabel 2.Tlačítko pro uvolnění kabelu 3.Spínač zapnutí a vypnutí.

DA DÁNSKÝ

KABLET MIKROFON: 1.Lydkabel 2.Kabeludløserknapp 3.Tænd og slukknapp.

DE DEUTSCHSPRACHIGE

KABELGEBUNDENES MIKROFON: 1.Audiokabel 2.Kabelausschloß 3.Ein- und Ausschalter.

EL ΕΛΛΗΝΙΚΗ

ΕΝΣΥΡΜΑΤΟ ΜΙΚΡΟΦΩΝΟ: 1.Καλώδιο ήχου 2.Κουμπί απελευθέρωσης καλωδίου 3.Διακόπτης ενεργοποίησης και απενεργοποίησης.

ES ESPAÑOL

MICRÓFONO ALÁMBRICO: 1.Cable de audio 2.Botón de desbloqueo del cable 3.Interruptor de encendido y apagado.

ET EESTI

JUHTMEGA MIKROFON: 1.Audio kaabel 2.Kaabli vabastamise nupp 3.Sisse ja välja lüüti.

FI SUOMEN

LANGALLINEN MIKROFONI: 1.Äänikaapeli 2.Kaapelin vapautuspainike 3.Päälle ja pois päältä.

FR FRANÇAISE

Microphone filaire: 1.Câble audio 2.Bouton de déverrouillage du câble 3.Interrupteur marche / arrêt.

HR HRVATSKI

ŽIČANI MIKROFON: 1.Audio kabel 2.Gumb za otpuštanje kabla 3.Prekidač za uključivanje i isključivanje.

HU MAGYAR

VEZETÉKES MIKROFON: 1.Audio kábel 2.Kábelkioldó gomb 3.Be-és kikapcsoló.

IT ITALIANA

MICROFONO CON CAVO: 1.Cavo audio 2.Pulsante di rilascio del cavo 3.Interruttore on e off.

LT LIETUVIŲ

Laidinis mikrofonas: 1.Garso kabelis 2.Kabelio atleidimo mygtukas 3.Ijungimo ir išjungimo jungiklis.

LV LATVIEŠU

VADU MIKROFONS: 1.Audio kabelis 2.Kabeļa atbrīvošanas poga 3.Ieslēgšanas un izslēgšanas slēdzis.

MT MALTIJA

MIKROFONU BIL-FILI: 1.Kejbil awdjo 2.Kejbil rilaxx buttuna 3.Mixghul u mitfi iswiċċ.

NL NEDERLANDSE

BEDRADE MICROFOON: 1.Audio kabel 2.Knop voor kabelontgrendeling 3.Aan/uit schakelaar.

NO NORSK

TRÅDLØS MIKROFON: 1.Lydkabel 2.Utløserknapp for kabel 3.På og av

bryter.

PL POLSKI

PRZEWODOWY MIKROFON: 1.Kabel Audio 2.Przycisk zwalniający kabel 3.Włącznik i wyłącznik.

PT PORTUGUESA

MICROFONE COM FIO: 1.Cabo De Áudio 2.Botão de desbloqueio do cabo 3.Interruptor ligado e desligado.

RO ROMÂNĂ

MICROFON CU FIR: 1.Cablul Audio 2.Buton de eliberare a cablului 3.Comutator pornit și oprit.

RU РУССКИЙ

ПРОВОДНОЙ МИКРОФОН: 1.Аудиокабель 2.Кнопка разблокировки кабеля 3.Переключатель включения и выключения.

SK SLOVENČINA

KÁBLOVÝ MIKROFÓN: 1.Audio kábel 2.Tlačidlo na uvoľnenie kábla 3.Vypínač zapnutia a vypnutia.

SL SLOVENSKI

ŽIČNI MIKROFON: 1.Avdio kabel 2.Gumb za sprostitev kabla 3.Stikalo za vklop in izklop.

SR СРПСКИ

ЖИЧАНИ МИКРОФОН: 1.Аудио кабл 2.Дугме за откључавање кабла 3.Прекидач за укључивање и искључивање.

SV SVENSKAN

TRÅDBUNDEN MIKROFON: 1.Ljudkabel 2.Kabelutlösningknapp 3.På och av-brytare.

TR TÜRK

KABLOLU MIKROFON: 1.Ses kablosu 2.Kablo açma düğmesi 3.Ve kapatın.

CA CATALÀ

MICRòfon amb fil: 1.Cable d'àudio

2.Botó de desbloqueig del cable 3.Interruptor d'encesa i apagat.

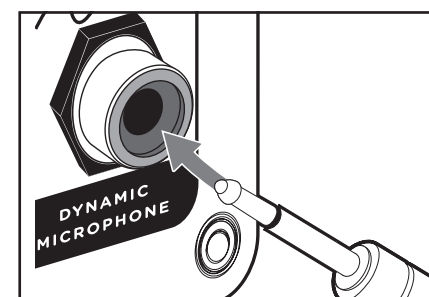
EU EUSKARA

HARIDUN MIKROFONOA: 1. Audio kablea 2. Kablea askatzeko botoia 3.

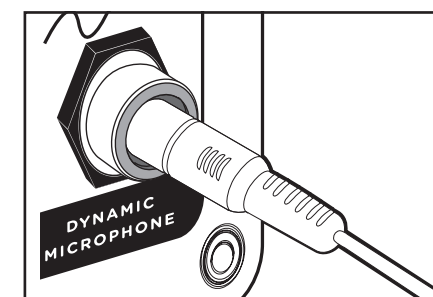
Pizteko/itzaltzeko etengailua.

GL GALEGO

MICRÓFONO CON CABLE: 1. Cable de audio 2. Botón de liberación do cable 3. Interruptor de acendido/apagado.

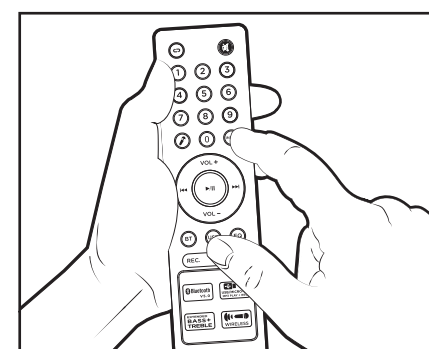


1

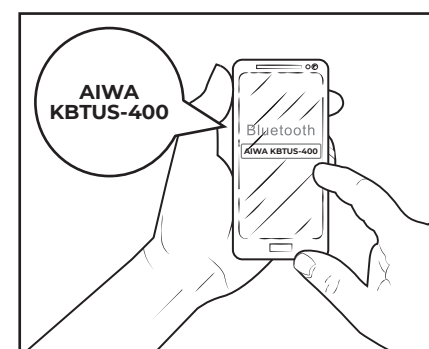
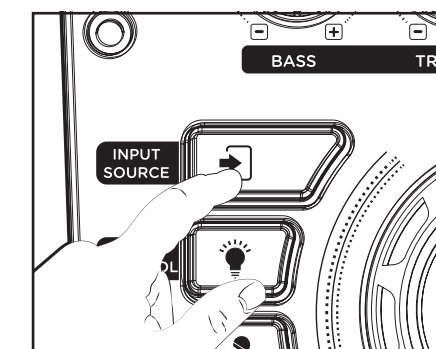
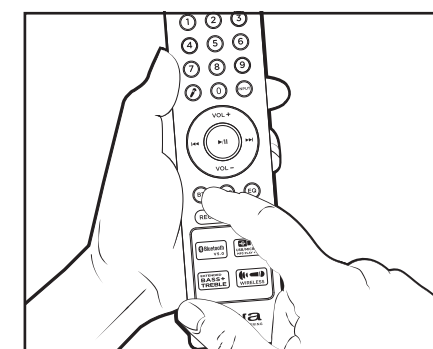


2

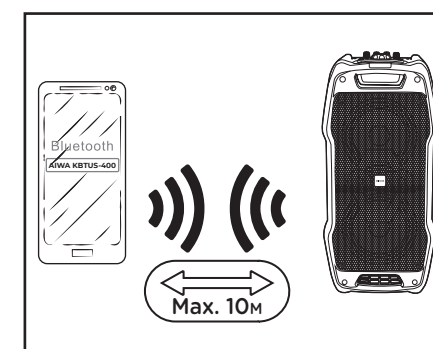
BLUETOOTH MODE



1 Select the Bluetooth mode. Using the remote controller, or the input button on the top panel.



2 Search for the pairing name. search for aiwa KBTUS-400 within the Bluetooth devices list.



3 Stay close... The effective range of bluetooth devices is 10 meters.



4 Enjoy the music! The speaker will notify you when both devices have been successfully connected.

BG БЪЛГАРСКИ

BLUETOOTH РЕЖИМ: 1.Изберете Блутут режим. С помощта на дистанционното управление или бутона за въвеждане в горния панел 2.Търсете съответстващото име. Потърсете името AIWA KBTUS-400 в списъка с Bluetooth устройства 3.Стой наблизо. Ефективният обхват на Bluetooth устройствата е 10 метра 4.Приятно слушане! Микросистемата ще ви уведоми, когато и двете

устройства са били успешно свързани.

CS ČEŠTINA

REŽIM BLUETOOTH: 1.Vyberte režim Bluetooth. Pomocí dálkového ovladače nebo vstupního tlačítka na horním panelu 2.Vyhledejte zodpovídající meno. Vyhledejte název AIWA KBTUS-400 v zozname zariadení Bluetooth 3.Ostaň nablízku. Efektívny dosah zariadení Bluetooth je 10

metrov 4.Užijte si hudbu! Reprodukter vás upozorní, když byla obě zařízení úspěšně připojena.

DA DÁNSKÝ

BLUETOOTH-TILSTAND: 1.Vælg Bluetooth-tilstand. Brug af fjernbetjeningen eller indgangsknappen på toppanelet 2.Søg efter det matchende navn. Søg efter AIWA KBTUS-400-navnet på listen over Bluetooth-enheder 3.Bliv tæt

på. Det effektive udvalg af Bluetooth-enheder er 10 meter **4.**Nyd musikken! Højttaleren giver dig besked, når begge enheder er tilsluttet.

DE DEUTSCHSPRACHIGE
BLUETOOTH-MODUS: **1.**Wählen Sie den Bluetooth-Modus. Verwenden der Fernbedienung oder der Eingabetaste auf der Oberseite **2.**Schlagen Sie den Namen des Spiels nach. Suchen Sie in der Liste der Bluetooth-Geräte nach dem Namen AIWA KBTUS-400 **3.**Bleiben Sie in der Nähe. Die effektive Reichweite von Bluetooth-Geräten beträgt 10 Meter **4.**Genießen Sie die Musik! Der Lautsprecher benachrichtigt Sie, wenn beide Geräte erfolgreich verbunden wurden.

EL ΕΛΛΗΝΙΚΗ
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ BLUETOOTH: **1.**Επιλέξτε τη λειτουργία Bluetooth. Χρησιμοποιώντας το τηλεχειριστήριο ή το κουμπί εισόδου στον επάνω πίνακα **2.**Αναζητήστε το αντίστοιχο όνομα. Αναζητήστε το όνομα AIWA KBTUS-400 στη λίστα συσκευών Bluetooth **3.**Μείνε κοντά. Το πραγματικό εύρος των συσκευών Bluetooth είναι 10 μέτρα **4.**Απολαύστε τη μουσική! Το ηχείο θα σας ειδοποιήσει όταν και οι δύο συσκευές έχουν συνδεθεί με επιτυχία.

ES ESPAÑOL
MODO BLUETOOTH: **1.**Selecciona el modo Bluetooth. Uso del mando a distancia o del botón de entrada del panel superior **2.**Busque el nombre de emparejamiento. Busque el nombre AIWA KBTUS-400 dentro de la lista de dispositivos Bluetooth **3.**Mantengase cerca... El alcance efectivo de los dispositivos Bluetooth es de 10 metros **4.**Disfruta de la música! El altavoz le notificará cuando ambos dispositivos se hayan conectado correctamente.

ET EESTI
BLUETOOTH REŽIIM: **1.**Valige Bluetooth-režiim. Kaugjuhtimispuldi või ülemise paneeli sisestusnupu kasutamine **2.**Otsige matšimine nimi. Otsige nime AIWA KBTUS-400 Bluetooth-seadmete loendist **3.**Püsi lähedal... Bluetooth-seadmete efektiivne vahemik on 10 meetrit **4.**Nautige muusikat! Kõlar teavitab teid, kui mõlemad seadmed on edukalt ühendatud.

FI SUOMEN
BLUETOOTH-TILA: **1.**Valitse Bluetooth-tila. Käyttämällä kaukosäädintä tai syöttöpainiketta yläpaneelissa **2.**Etsi vastaava nimi. Etsi AIWA KBTUS-400-nimi Bluetooth-laitteiden luettelosta **3.**Pysy lähellä. Todellinen Bluetooth-laitteiden kantama on 10 metriä **4.**Nauti musiikista! Kaiutin ilmoittaa, kun molemmat laitteet on kytketty onnistuneesti.

FR FRANÇAISE
MODE BLUETOOTH: **1.**Sélectionnez le mode Bluetooth. Utilisation de la télécommande ou du bouton d'entrée sur le panneau supérieur **2.**Cherchez le nom de la correspondance. Recherchez le nom AIWA KBTUS-400 dans la liste des appareils Bluetooth **3.**Restez à proximité. La portée effective des

appareils Bluetooth est de 10 mètres **4.**Profitez de la musique! L'enceinte vous avertira lorsque les deux appareils auront été connectés avec succès.

HR HRVATSKI
BLUETOOTH NAČIN RADA: **1.**Odaberite način rada na pola puta. Pomoću daljinskog upravljača ili gumba za unos na gornjoj ploči **2.**Potražite odgovarajuće ime. Na popisu Bluetooth uređaja potražite naziv AIWA KBTUS-400 **3.**Ostani blizu. Efektivni domet Bluetooth uređaja je 10 metara **4.**Uživajte u glazbi! Zvučnik će vas obavijestiti o uspješnom povezivanju oba uređaja.

HU MAGYAR
BLUETOOTH MÓD: **1.**Válassza ki a Bluetooth módot. A távirányító vagy a felső panelen található beviteli gomb használatá **2.**Keresse meg a megfelelő nevet. Keresse meg az AIWA KBTUS-400 nevet a Bluetooth eszközök listájában **3.**Maradj közel. A Bluetooth-eszközök tényleges távolsága 10 méter **4.**Élvezze a zenét! A hangszóró értesíti Önt, ha mindkét eszköz sikeresen csatlakozik.

IT ITALIANA
MODALITÀ BLUETOOTH: **1.**Selezionare la modalità Bluetooth. Utilizzando il telecomando, o il pulsante di ingresso sul pannello superiore **2.**Cerca il nome della partita. Cerca il nome AIWA KBTUS-400 nell'elenco dei dispositivi Bluetooth **3.**Stammi vicino. La portata effettiva dei dispositivi Bluetooth è di 10 metri **4.**Goditi la musica! L'altoparlante ti avviserà quando entrambi i dispositivi sono stati collegati correttamente.

LT LIETUVIŲ
BLUETOOTH REŽIMAS: **1.**Pasirinkite Bluetooth režimą. Naudojant nuotolinio valdymo pultą arba įvesties mygtuką viršutiniame skydelyje **2.**Ieškokite piršlybos vardo. Ieškokite pavadinimo AIWA KBTUS-400 Bluetooth įrenginių sąrašė **3.**Būk šalia... Efektyvus Bluetooth įrenginių diapazonas yra 10 metrų **4.**Mėgaukitės muzika! Garsiakalbis praneš jums, kai abu įrenginiai bus sėkmingai prijungti.

LV LATVIEŠU
BLUETOOTH REŽĪMS: **1.**Izvēlieties Bluetooth režīmu. Izmantojot tālvadības pulti vai ievades pogu augšējā panelī **2.**Meklēt matchmaking nosaukumu. Meklējiet nosaukumu AIWA KBTUS-400 Bluetooth ierīču sarakstā **3.**Palieciet tuvu... Efektīvais Bluetooth ierīču klāsts ir 10 metri **4.**Izbaudiet mūziku! Skaidrunis Jums paziņos, kad abas ierīces ir veiksmīgi savienotas.

MT MALTIJA
MOD BLUETOOTH: **1.**Aghżel il-Mod Bluetooth. Bl-użu kontrollur remoti, jew il-buttona input fuq il-panel ta'fuq **2.**Fittex l-isem tlaqqiġh. Fittex għall-ISEM AIWA KBTUS-400 fil-lista ta'taġhmir Bluetooth **3.**Ibqa'qrib... Il - firxa effettiva ta'apparat Bluetooth hija ta'10 metri **4.**Igawdu l-mużika! L-ispeaker ser jinnotifikaw inti meta ż-żewġ meżzi jkun u konnessi b '

suċċess.

NL NEDERLANDSE
BLUETOOTH-MODUS: **1.**Selecteer de Bluetooth-modus. Gebruik de afstandsbediening, of de invoertoets op het bovenpaneel **2.**Zoek naar de overeenkomende naam. Zoek naar de AIWA KBTUS-400-naam in de lijst met Bluetooth-apparaten **3.**Blijf dichtbij. Het effectieve bereik van Bluetooth-apparaten is 10 meter **4.**Geniet van de muziek! De luidspreker meldt u wanneer beide apparaten met succes zijn verbonden.

NO NORSK
BLUETOOTH-MODUS: **1.**Velg Bluetooth-modus. Bruke fjernkontrollen eller inngangsknappen på topppanelet **2.**Søk etter matchmaking navn. Søk etter navnet AIWA KBTUS-400 i listen Over Bluetooth-enheter **3.**Hold deg nær... Det effektive utvalget Av Bluetooth-enheter er 10 meter **4.**Nyt musikken! Høyttaleren vil varsle deg når begge enhetene er koblet til.

PL POLSKI
TRYB BLUETOOTH: **1.**Wybierz Tryb Bluetooth. Za pomocą pilota zdalnego sterowania lub przycisku wprowadzania na górnym panelu **2.**Spójrz na nazwę meczu. Wyszukaj nazwę AIWA KBTUS-400 na liście urządzeń Bluetooth **3.**Trzymajcie się blisko. Efektywny zasięg urządzeń Bluetooth wynosi 10 metrów **4.**Ciesz się muzyką! Głośnik powiadomi Cię o pomyślnym podłączeniu obu urządzeń.

PT PORTUGUESA
MODO BLUETOOTH: **1.**Selecione o modo Bluetooth. Usando o controle remoto ou o botão de entrada no painel superior **2.**Procure o nome do jogo. Pesquisar o nome AIWA KBTUS-400 dentro da lista de dispositivos Bluetooth **3.**Fique por perto. O alcance efectivo dos dispositivos Bluetooth é de 10 metros **4.**Aproveite a música! O alto-falante irá notificá-lo quando ambos os dispositivos foram conectados com sucesso.

RO ROMÂNĂ
MODUL BLUETOOTH: **1.**Selectați modul Bluetooth. Utilizarea telecomenzii sau a butonului de intrare de pe panoul superior **2.**Căutați numele potrivit. Căutați numele AIWA KBTUS-400 în lista dispozitivelor Bluetooth **3.**Stai pe aproape. Gama efectivă de dispozitive Bluetooth este de 10 metri **4.**Bucurați-vă de muzică! Difuzorul vă va anunța când ambele dispozitive au fost conectate cu succes.

RU РУССКИЙ
РЕЖИМ BLUETOOTH: **1.**Выберите режим Bluetooth. С помощью пульт дистанционного управления или кнопки ввода на верхней панели **2.**Найдите имя сопряжения. Найдите имя AIWA KBTUS-400 в списке устройств Bluetooth **3.**Будьте ближе ... Эффективная дальность действия Bluetooth-устройств составляет 10 метров **4.**Наслаждайтесь музыкой! Динамик уведомит вас об успешном

подключении обоих устройств.

SK SLOVENČINA
REŽIM BLUETOOTH: **1.**Vyberte režim Bluetooth. Pomocou diaľkového ovládača alebo tlačidla vstupu na hornom paneli **2.**Vyhľadajte odpoviadajúci jméno. Vyhľadajte název AIWA KBTUS-400 v zoznamu zariadení Bluetooth **3.**Zústaň nablízku. Efektívny dosah zariadení Bluetooth je 10 metrov **4.**Užite si hudbu! Reproduktor vás upozorní, keď budú obe zariadenia úspešne pripojené.

SL SLOVENSKI
NAČIN BLUETOOTH: **1.**Izberite način Bluetooth. Uporaba daljinskega upravljalnika ali gumba za vnos na zgornji plošči **2.**Iskanje za ime matchmaking. Poiščite ime AIWA KBTUS-400 na seznamu naprav Bluetooth **3.**Ostani blizu... Učinkovit doseg naprav Bluetooth je 10 metrov **4.**Uživajte v glasbi! Zvočnik vas bo obvestil, ko bosta obe napravi uspešno povezani.

SR СРПСКИ
БЛУЕТООТХ РЕЖИМ: **1.**Изаберите Блуеотоотх режим. Помоћу даљинског управљача или дугмета за унос на горњој плочи **2.**Потражите одговарајуће име. Потражите име AIWA KBTUS-400 на листи Блуеотоотх

MP3 → ? RECORDING FUNCTION

EN ENGLISH
It is possible to record from **LINE-IN (AUX)** source and convert to MP3 format. All recordings (MP3 files) will be automatically stored in a sub-folder named **“RECORD”** which is created in the root folder of the USB (or Micro-SD card). To playback these MP3 recordings, LONG-PRESS the **“PLAY REC”** Button or move the MP3 recording files directly to the root folder using your computer, for the **AIWA KBTUS-400** to be able recognize the USB and MP3 files, and to play them normally. Please note that the recording function does not work for Bluetooth and FM modes, due to their inherent RF transmission interference.

BG БЪЛГАРСКИ
ФУНКЦИЯ ЗА ЗАПИС: Възможно е да записвате от **LINE-IN (AUX)** източник и да конвертирате в MP3 формат. Всички записи (MP3 файлове) ще се съхраняват автоматично в подпапка с име **“RECORD”**, която е създадена в основната папка на USB (или Micro-SD картата). За да възпроизведете тези MP3 записи, дълго натиснете бутона **“PLAY REC”** или преместете MP3 файловете за запис директно в основната папка с помощта на

уређаја **3.**Остани близу. Ефективни дomet Блуeтoотх уређаја је 10 метара **4.**Уживајте у музици! Звучник ће вас обавeстити o успешном повезивању oба уређаја.

SV SVENSKAN
BLUETOOTH-LÅGE: **1.**Välj Bluetooth-läge. Använda fjärrkontrollen eller ingångsknappen på den övre panelen **2.**Sök efter det matchande namnet. Sök efter AIWA KBTUS-400-namnet i listan över Bluetooth-enheter **3.**Håll dig nära. Det effektiva utbudet av Bluetooth-enheter är 10 meter **4.**Njut av musiken! Högaltaren meddelar dig när båda enheterna har anslutits.

TR TÜRK
BLUETOOTH MODU: **1.**Bluetooth modunu seçin. Uzaktan kumandayı veya üst paneldeki giriş düğmesini kullanma **2.**Eşleştirme adını arayın. Bluetooth cihazları listesinde AIWA KBTUS-400 adını arayın **3.**Yakın durun... Bluetooth cihazlarının etkili menzili 10 metredir **4.**Müziğin keyfini çıkarın! Her iki cihaz da başarıyla bağlandığında hoparlör sizi bilgilendirir.

CA CATALÀ
MODE BLUETOOTH: **1.**Selecciona el mode Bluetooth. Ús del comandament a distància o del botó d'entrada del panell superior **2.** Busque el nom

d'aparellament. Busqueu el nom AIWA KBTUS-400 dins de la llista de dispositius Bluetooth **3.**Manteniu prop... L'abast efectiu dels dispositius Bluetooth és de 10 metres **4.**Gaudeix de la música! L'altaveu us notificarà quan tots dos dispositius s'hagin connectat correctament.

EU EUSKARA
BLUETOOTH MODUA: **1.** Hautatu Bluetooth modua. **2.** Bilatu parekatze-izena urrutiko agintea edo goiko paneleko sarrera-botoia erabiliz. Bilatu AIWA KBTUS-400 izena Bluetooth gailuen zerrendan **3.** Gertu egon... Bluetooth gailuen eraginkortasun-eremua 10 metrokoa da **4.** Gozatu musikaz! Bozgorailuak jakinaraziko dizu bi gailuak behar bezala konektatu direnean.

GL GALEGO
MODO BLUETOOTH: **1.** Selecciona o modo Bluetooth. Usando o mando a distancia ou o botón de entrada do panel superior **2.** Busca o nome de emparellamento. Busca o nome AIWA KBTUS-400 na lista de dispositivos Bluetooth **3.** Manténte preto... O alcance efectivo dos dispositivos Bluetooth é de 10 metros **4.** Goza da música! O altofalante notificarache cando ambos dispositivos se conecten correctamente.

вашия компютър, за да може **AIWA KBTUS-400** да разпознае USB и MP3 файловете и да ги възпроизведе нормално. Моля, обърнете внимание, че функцията за запис не работи за Bluetooth и FM режими, поради присъщите им RF смущения в предаването.

CS ČEŠTINA
NAHRÁVÁNÍ: Může se snímání z **LINE-IN (AUX)** izvora a přetvoriti u MP3 formátu. Svi snímci (MP3 datoteka) automaticky se se sáčuvati u podmapy pod názivom **“RECORD”** koja je kreirana u osnovnoj fascikli USB-a (ili Mikro-SD kartice). Da biste reprodukovali ove MP3 snímke, dugo pritisnite dugme **“PLAY REC”** ili premestite MP3 datoteka snímánía direktno u osnovnu fasciklu pomocí počítače, jako bi **AIWA KBTUS-400** mogao da prepoznat USB a MP3 datoteka a da ih reprodukuje normálně. Imajte na umu da funkce snímánía ne radi u Bluetooth a FM režimima zbog njihovih svojstvenih smetnji RF prenosa.

DA DÁNSKÝ
OPTAGELSE FUNKTION: Det er muligt at optage fra **LINE-**

IN-funktionen og konvertere til MP3-format. Alle optagelser (MP3-filer) gemmes automatisk i en undermappe kaldet **“RECORD”**, der oprettes i rodmappen på USB (eller Micro-SD-kort). For at afspille disse MP3-optagelser skal du trykke på knappen **“PLAY REC”** og holde den nede eller flytte MP3-optagefilerne direkte til rodmappen ved hjælp af din computer, så **AIWA KBTUS-400** kan genkende USB-og MP3-filerne og afspille dem normalt. Bemærk, at optagefunktionen ikke fungerer for Bluetooth-og FM-tilstande på grund af dens iboende RF-transmissionsforstyrrelser.

DE DEUTSCHSPRACHIGE
AUFNAHMEFUNKTION: Es ist möglich, von der **LINE-IN (AUX)**-Quelle aufzunehmen und in das MP3-Format zu konvertieren. Alle Aufnahmen (MP3-Dateien) werden automatisch in einem Unterordner namens **“RECORD”** gespeichert, der im Stammordner der USB- (oder Micro-SD-Karte) angelegt wird. Um diese MP3-Aufnahmen abzuspielen, drücken Sie die Taste **“PLAY REC”** lang-drücken oder verschieben Sie die MP3-Aufnahmedateien mit Ihrem Computer direkt in den Stammordner, damit das **AIWA KBTUS-400**

die USB- und MP3-Dateien erkennen und normal abspielen kann. Bitte beachten Sie, dass die Aufnahmefunktion für Bluetooth- und FM-Modi aufgrund ihrer inhärenten HF-Übertragungsstörungen nicht funktioniert.

EL ΕΛΛΗΝΙΚΗ
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΤΑΓΡΑΦΗΣ: Είναι δυνατή η εγγραφή από τη λειτουργία λειτουργίας **LINE-IN (AUX)** και η μετατροπή σε μορφή MP3. Όλες οι εγγραφές (αρχεία MP3) θα αποθηκευτούν αυτόματα σε έναν υποφάκελο που ονομάζεται **“RECORD”** που δημιουργείται στον ριζικό φάκελο του USB (ή της κάρτας Micro-SD). Για να αναπαράγετε αυτές τις εγγραφές MP3, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί **“PLAY REC”** ή μετακινήστε τα αρχεία εγγραφής MP3 απευθείας στον ριζικό φάκελο χρησιμοποιώντας τον υπολογιστή σας, έτσι ώστε το **Aiwa KBTUS-400** να μπορεί να αναγνωρίσει τα αρχεία USB και MP3 και να τα αναπαράγει κανονικά. Λάβετε υπόψη ότι η λειτουργία εγγραφής δεν λειτουργεί για λειτουργίες Bluetooth και FM, λόγω των εγγενών παρεμβολών μετάδοσης RF.

ES ESPAÑOL
FUNCIÓN DE GRABACIÓN: Es posible grabar desde el modo de función **LINE-IN (AUX)** y convertir al formato MP3. Todas las grabaciones (archivos MP3) se almacenarán automáticamente en una subcarpeta llamada **“RECORD”** que se crea en la carpeta raíz del USB (o tarjeta Micro-SD). Para reproducir estas grabaciones MP3, mantenga pulsado el botón **“PLAY REC”** o mueva los archivos de grabación MP3 directamente a la carpeta raíz utilizando su ordenador, para que **Aiwa KBTUS-400** pueda reconocer los archivos USB y MP3 y reproducirlos normalmente. Tenga en cuenta que la función de grabación no funciona para los modos Bluetooth y FM, debido a su inherente interferencia de transmisión de RF.

ET EESTI
SALVESTAMISE FUNKTSIOON: On võimalik salvestada **LINE-IN (AUX)** funktsiooni režiimis ja teisendada MP3-vormingusse. Kõik salvestised (MP3-failid) salvestatakse automaatselt alamkausta nimega **“RECORD”**, mis on loodud USB (või Micro-SD-kaardi) juurkausta. Nende MP3-salvestuste esitamiseks vajutage ja hoidke all nuppu **“PLAY REC”** või teiseladage Mp3-salvestusfailid arvuti abil otse juurkausta, et **Aiwa KBTUS-400** saaks USB- ja MP3-failid ära tunda ning neid normaalselt esitada. Pange tähele, et salvestusfunktsioon ei tööta Bluetooth-ja FM-režiimide puhul, kuna see on omane raadiosagedusliku edastamise häiretele.

FI SUOMEN

TALLENNUSTOIMINTO: On mahdollista tallentaa **LINE-IN (AUX)** -lähteestä ja muuntaa MP3-muotoon. Kaikki tallenteet (MP3-tiedostot) tallennetaan automaattisesti alikansioon **“RECORD”**, joka luodaan USB: n (tai Micro-SD-kortin) juurikansioon. Jos haluat toistaa näitä MP3-tallenteita, PITÄÄ PITÄÄ **“PLAY REC”** -painiketta tai siirrä MP3-tallennustiedostot suoraan juurikansioon tietokoneellasi, jotta **Aiwa KBTUS-400** tunnistaa USB- ja MP3-tiedostot ja toistaa ne yleensä. Huomaa, että tallennustoiminto ei toimi Bluetooth- ja FM-tiloissa niiden luontaisten RF-lähetyshäiriöiden takia.

FR FRANÇAISE
FONCTION D'ENREGISTREMENT: Il est possible d'enregistrer à partir du mode de fonction **LINE-IN (AUX)** et de convertir au format MP3. Tous les enregistrements (fichiers MP3) seront automatiquement stockés dans un sous-dossier appelé **“RECORD”** qui est créé dans le dossier racine de la clé USB (ou de la carte Micro-SD). Pour lire ces enregistrements MP3, maintenez la touche **“PLAY REC”** enfoncée ou déplacez les fichiers d'enregistrement MP3 directement dans le dossier racine à l'aide de votre ordinateur, afin que l'**Aiwa KBTUS-400** puisse reconnaître les fichiers USB et MP3 et les lire normalement. Veuillez noter que la fonction d'enregistrement ne fonctionne pas pour les modes Bluetooth et FM en raison des interférences inhérentes à la transmission RF.

HR HRVATSKI
FUNKCIJA SNIMANJA: Moguće je snimati iz **LINE-IN (AUX)** izvora i pretvoriti u MP3 format. Sve snimke (MP3 datoteke) automatski će se pohraniti u podmapu pod nazivom **“RECORD”** koja je stvorena u osnovnoj mapi USB-a (ili Micro-SD kartice). Da biste reproducirali ove MP3 snimke, DUGOTISNITE tipku **“PLAY REC”** ili premjestite MP3 datoteke za snimanje izravno u korijensku mapu pomoću računala, kako bi **Aiwa KBTUS-400** mogao prepoznati USB i MP3 datoteke i reproducirati ih normalno, redovno. Imajte na umu da funkcija snimanja ne radi za Bluetooth i FM načine zbog njihovih svojstvenih smetnji RF prijenosa.

HU MAGYAR
FELVÉTEL FUNKCIÓ: Lehetőség van a **LINE-IN (AUX)** funkció módból történő felvételre és MP3 formátumra konvertálásra. Az összes felvétel (MP3 fájl) automatikusan tárolódik egy **“RECORD”** nevű almappában, amelyet az USB (vagy a Micro-SD kártya) gyökérmappájában hoznak létre. Ezeknek az MP3 felvételeknek a lejátszásához nyomja meg és tartsa

lenyomva a **“PLAY REC”** gombot, vagy mozgassa az MP3 felvételi fájlokat közvetlenül a gyökérmappába a számítógép segítségével, hogy az **Aiwa KBTUS-400** felismerje az USB és MP3 fájlokat, és normálisan játssza le őket. Felhívjuk figyelmét, hogy a felvételi funkció nem működik Bluetooth és FM módban, a benne rejlő RF átviteli interferencia miatt.

IT ITALIANA
FUNZIONI TA'REGISTRAZZIONI: È possibile registrare dalla modalità di funzione **LINE-IN (AUX)** e convertire in formato MP3. Tutte le registrazioni (file MP3) saranno automaticamente memorizzate in una sottocartella chiamata **“RECORD”** che viene creata nella cartella principale della USB (o scheda Micro-SD). Per riprodurre queste registrazioni MP3, tenere premuto il pulsante **“PLAY REC”** o spostare i file di registrazione MP3 direttamente nella cartella principale utilizzando il computer, in modo che **Aiwa KBTUS-400** possa riconoscere i file USB e MP3 e riprodurli normalmente. Si prega di notare che la funzione di registrazione non funziona per le modalità Bluetooth e FM a causa di interferenze di trasmissione RF intrinseche.

LT LIETUVIŲ
ĮRAŠYMO FUNKCIJA: Tai galima įrašyti iš **LINE-IN (AUX)** funkcija režimu ir konvertuoti į MP3 formatą. Visi įrašai (MP3 failai) bus automatiškai saugomi poaplankyje, pavadintame **“RECORD”**, kuris yra sukurtas USB (arba Mikro-SD kortelės) šakniniam aplanke. Norėdami atkurti šiuos MP3 įrašus, Paspauskite ir palaikykite mygtuką **“PLAY REC”** arba naudodami kompiuterį perkeltkite MP3 įrašymo failus tiesiai į šakninį aplanką, kad **Aiwa KBTUS-400** galėtų atpažinti USB ir MP3 failus ir juos normaliai leisti. Atkreipkite dėmesį, kad įrašymo funkcija neveikia Bluetooth ir FM režimais dėl jai būdingų RF perdavimo trukdžių.

LV LATVIEŠU
IERAKSTĪŠANAS FUNKCIJA: Ir iespējams ierakstīt no **LINE-IN (AUX)** funkcijas režīma un konvertēt uz MP3 formātu. Visi ieraksti (MP3 faili) tiks automātiski saglabāti apakšmapē ar nosaukumu **“RECORD”**, kas izveidota USB (vai Micro-SD kartes) saknes mapē. Lai atskaņotu šos MP3 ierakstus, nospiediet un turiet pogu **“PLAY REC”** vai pārvietojiet MP3 ierakstīšanas failus tieši uz saknes mapi, izmantojot datoru, lai **Aiwa KBTUS-400** varētu atpazīt USB un MP3 failus un atskaņot tos normāli. Lūdzu, ņemiet vērā, ka ierakstīšanas funkcija nedarbojas Bluetooth un FM režīmos, nospiecoties tai raksturīgajiem RF pārraides traucējumiem.

MT MALTIJA
FUNZZJONI TA'REĠISTRAZZJONI: Huwa possibbli li jirreġistra **LINE-IN (AUX)** funzjoni mod u aqleb GĦALL-FORMAT MP3. Reġistrazzjonijiet kollha (MP3 fajls) se jinhażnu awtomatikament f ' subfolder imsejjah **“RECORD”** li hija maħluqa fil-fowlder ta ' l-għerq TAL-USB (jew Karta Mikro-SD). Biex tilgħab dawn MP3 reġistrazzjonijiet, aghfas u żomm IL-buttuna **“PLAY REC”** JEW tmexxi L-FAJLS tar-reġistrazzjoni MP3 direttament lill-fowlder ta ' l-għerq bl-użu tal-komputer tiegħek, HEKK LI **Aiwa KBTUS-400** jistgħu jirrikonoxxu l-USB u MP3 fajls u tilgħab magħhom normalment. Jekk jogħġbok innota li l-funzjoni ta'reġistrazzjoni ma taħdimx Għall-Bluetooth U MODI FM, minhabba interferenza tagħha inerenti trasmissjoni RF.

NL NEDERLANDSE
OPNAMEFUNCTIE: Het is mogelijk om op te nemen vanaf de **LINE-IN (AUX)** bron en te converteren naar MP3-formaat. Alle opnames (MP3-bestanden) worden automatisch opgeslagen in een submap met de naam **“RECORD”** die in de hoofdmap van de USB (of Micro-SD-kaart) wordt aangemaakt. Om deze MP3 opnames af te spelen, drukt u op de **“PLAY REC”** knop of verplaatst u de MP3 opnamebestanden rechtstreeks naar de hoofdmap met behulp van uw computer, zodat de **Aiwa KBTUS-400** de USB en MP3 bestanden kan herkennen en ze normaal kan afspelen. Houd er rekening mee dat de opnamefunctie niet werkt voor de Bluetooth- en FM-modi, vanwege hun inherente RF-transmissie-interferentie.

NO NORSK
OPPTAKSFUNKSJON: Det er mulig å ta opp **LINE-IN (AUX)** funksjonsmodus og konvertere TIL MP3-format. Alle opptak (MP3-filer) lagres automatisk i en undermappe kalt **“RECORD”** som er opprettet i rotmappen TIL USB (Eller Micro-SD-kort). For å spille av DISSE mp3-opptakene, trykk og hold **“PLAY REC”** - knappen eller flytt mp3-opptaksfilene direkte til rotmappen ved hjelp av datamaskinen, slik AT **Aiwa KBTUS-400** kan gjenkjenne USB - og MP3-filene og spille dem normalt. Vær oppmerksom på at opptaksfunksjonen ikke fungerer For Bluetooth-og FM-modus, på grunn av sin iboende RF-overføringsinterferens.

PL POLSKI
FUNKCJA NAGRYWANIA: Możliwe jest nagrywanie ze źródła **LINE-IN (AUX)** i konwertowanie do formatu MP3. Wszystkie nagrania (pliki MP3) będą automatycznie zapisywane w podfolderze o nazwie **“RECORD”**, który jest tworzony w głównym

folderze USB (lub karty Micro-SD). Aby utworzyć te nagrania MP3, należy nacisnąć przycisk LONG-PRESS **“PLAY REC”** lub przenieść pliki z nagraniami MP3 bezpośrednio do głównego folderu za pomocą komputera, aby **Aiwa KBTUS-400** mógł rozpoznać pliki USB i MP3 i normalnie je odtwarzać. Należy pamiętać, że funkcja nagrywania nie działa w trybach Bluetooth i FM, ze względu na nieodłączne zakłócenia transmisji radiowej.

PT PORTUGUESA
FUNÇÃO DE GRAVAÇÃO: É possível gravar a partir do modo de função **LINE-IN (AUX)** e converter para o formato MP3. Todas as gravações (ficheiros MP3) serão automaticamente guardadas numa sub-pasta chamada **“RECORD”** que é criada na pasta raiz do USB (ou cartão Micro-SD). Para reproduzir estas gravações MP3, mantenha premido o botão **“PLAY REC”** ou mova os ficheiros de gravação MP3 directamente para a pasta raiz utilizando o seu computador, para que o **Aiwa KBTUS-400** possa reconhecer os ficheiros USB e MP3 e reproduzi-los normalmente. É favor notar que a função de gravação não funciona para os modos Bluetooth e FM devido a interferências inerentes à transmissão RF.

RO ROMÂNĂ
FUNCȚIA DE ÎNREGISTRARE: Este posibil să înregistrați de la sursa **LINE-IN (AUX)** și să convertiți în format MP3. Toate înregistrările (fișierele MP3) vor fi stocate automat într-un sub-folder numit **“RECORD”** care este creat în folderul rădăcină al USB-ului (sau cardului Micro-SD). Pentru a reda aceste înregistrări MP3, apăsați lung butonul **“PLAY REC”** sau mutați fișierele de înregistrare MP3 direct în folderul rădăcină folosind computerul, pentru ca **Aiwa KBTUS-400** să poată recunoaște fișierele USB și MP3 și să le redea. În mod normal. Vă rugăm să rețineți că funcția de înregistrare nu funcționează pentru modulele Bluetooth și FM, datorită interferenței lor inerente de transmisie RF.

RU РУССКИЙ
ФУНКЦИЯ ЗАПИСИ: Можно записывать из режима функции **LINE-IN (AUX)** и конвертировать в формат MP3. Все записи (MP3-файлы) будут автоматически сохранены в подпапке под названием **“RECORD”**, которая создается в корневой папке USB (или Micro-SD-карте). Чтобы воспроизвести эти записи MP3, нажмите и удерживайте кнопку **“PLAY REC”** или переместите файлы записи MP3 непосредственно в корневую папку с помощью компьютера, чтобы

Aiwa KBTUS-400 мог распознавать файлы USB и MP3 и воспроизводить их в обычном режиме. Обратите внимание, что функция записи не работает для режимов Bluetooth и FM из-за присущих ей помех радиочастотной передачи.

SK SLOVENČINA
FUNKCIA NAHRÁ VANIA: Je možné nahrávať zo zdroja **LINE-IN (AUX)** a prevádzať do formátu MP3. Všetky nahrávky (súbory MP3) sa automaticky uložia do podadresára s názvom **“RECORD”**, ktorý sa vytvorí v koreňovom adresári USB (alebo karty Micro-SD). Ak chcete prehrávať tieto nahrávky MP3, STLAČTE TLAČIDLO **“PLAY REC”** alebo presuňte súbory s nahrávkami MP3 priamo do koreňového priečinka pomocou počítača, aby **Aiwa KBTUS-400** dokázala rozpoznať súbory USB a MP3 a prehrať ich. normálne. Upozorňujeme, že funkcia nahrávania nefunguje pre režimy Bluetooth a FM z dôvodu ich inherentného rušenia RF prenosom.

SL SLOVENSKI
FUNKCIJA SNEMANJA: Možno je snemanje iz **LINE-IN (AUX)** funkcijskega načina in pretvorbo v format MP3. Vsi posnetki (datoteke MP3) bodo samodejno shranjeni v podmapi, imenovani **“RECORD”**, ki je ustvarjena v korenski mapi USB (ali micro-SD kartice). Če želite predvajati te posnetke MP3, pritisnite in držite gumb **“PLAY REC”** ali premaknite datoteke za snemanje MP3 neposredno v korensko mapo z računalnikom, tako da lahko **Aiwa KBTUS-400** prepozna datoteke USB in MP3 ter jih normalno predvaja. Upoštevajte, da funkcija snemanja ne deluje za načine Bluetooth in FM zaradi lastnih motenj prenosa RF.

SR СРПСКИ
ФУНКЦИЈА СНИМАЊА: Може се снимати из режима функције **LINE-IN (AUX)** и претворити у МП3 формат. Сви снимци (МП3 датотеке) аутоматски ће бити сачувани у подмапи под називом **“RECORD”** која се креира у основној фасцикли УСБ (или микро-СД картици). Да бисте репродуковали ове МП3 снимке, притисните и држите дугме **“PLAY REC”** или преместите МП3 датотеке за снимање директно у основну фасциклу помоћу рачунара, тако да **Aiwa KBTUS-400** може препознати УСБ и МП3 датотеке и нормално их репродуковати. Имајте на уму да Функција снимања не ради за Блуетоотх и ФМ режиме због инхерентних сметњи РФ преноса.

SV SVENSKAN
INSPELNINGSFUNKTION: Det är möjligt att spela in från **LINE-IN (AUX)** funktionsläge och konvertera

till mp3-format. Alla inspelningar (MP3-filer) lagras automatiskt i en undermapp som heter **“RECORD”** som skapas i rotmappen på USB (eller Micro-SD-kortet). För att spela upp dessa MP3-inspelningar, tryck och håll ned **“PLAY REC”** -knappen eller flytta MP3-inspelningsfilerna direkt till rotmappen med din dator, så att **AIWA KBTUS-400** kan känna igen USB-och mp3-filerna och spela dem normalt. Observera att inspelningsfunktionen inte fungerar för Bluetooth - och FM-lägen på grund av dess inneboende RF-överföringsstörningar.

TR TÜRK

KAYIT FONKSİYONU: LİNE-İN (AUX) fonksiyon modundan kayıt yapmak ve MP3 formatına dönüştürmek mümkündür. Tüm kayıtlar (MP3 dosyaları) otomatik olarak usb'nin (veya Micro-SD kartın) kök klasöründe oluşturulan **“RECORD”** adlı bir alt klasörde saklanır. Bu MP3 kayıtlarını çalmak için **“PLAY REC”** düğmesini basılı tutun veya **AIWA KBTUS-400**'ün USB ve MP3 dosyalarını tanıyabilmesi ve normal şekilde çalışabilmesi için MP3 kayıt dosyalarını bilgisayarınızı kullanarak doğrudan kök klasöre taşıyın. Kayıt işlevinin, doğal RF iletim paraziti nedeniyle Bluetooth ve FM modları için

çalışmadığını lütfen unutmayın.

CA CATALÀ

Funció d'enregistrament: És possible enregistrar des del mode de funció **LINE-IN (AUX)** i convertir el format MP3. Tots els enregistraments (arxius MP3) s'emmagatzemaran automàticament en una subcarpeta anomenada **“RECORD”** que es crea a la carpeta arrel de l'USB (o targeta Micro-SD). Per reproduir aquests enregistraments MP3, manteniu premut el botó **“PLAY REC”** o moveu els fitxers d'enregistrament MP3 directament a la carpeta arrel utilitzant el vostre ordinador, perquè **AIWA KBTUS-400** pugui reconèixer els arxius USB i MP3 i reproduir-los normalment. Tingueu en compte que la funció d'enregistrament no funciona per als modes Bluetooth i FM, a causa de la seva inherent interferència de transmissió de RF.

EU EUSKARA

GRABAZIO FUNTZIOA: LINE-IN (AUX) funtzio modutik grabatu eta MP3 formatura bihur daiteke. Grabaketa guztiak (MP3 fitxategiak) automatikoki gordeko dira USBaren (edo Mikro-SD txartelaren) erro-karpetan sortutako **“RECORD”** izeneko azpikarpeta batean. MP3

grabazio hauek erreproduzitzeko, sakatu eta eutsi **“PLAY REC”** botoia edo eraman MP3 grabazio fitxategiak zuzenean erroko karpetara ordenagailua erabiliz, **AIWA KBTUS-400**-k USB eta MP3 fitxategiak ezagutu eta normal erreproduzitu ahal izan ditzan. Kontuan izan grabazio funtzioak ez duela funtzionatzen Bluetooth eta FM moduetarako, haien berezko RF transmisio interferentziagatik.

GL GALEGO

FUNCIÓN DE GRAVACIÓN: É posible gravar desde o modo de función **LINE-IN (AUX)** e convertelo a formato MP3. Todas as gravacións (ficheiros MP3) almacenaranse automaticamente nunha subcartafol chamada **“RECORD”** que se crea na carpeta raíz do USB (ou tarxeta Micro-SD). Para reproducir estas gravacións MP3, manteña premido o botón **“PLAY REC”** ou mova os ficheiros de gravación MP3 directamente á carpeta raíz usando o seu ordenador, para que o **AIWA KBTUS-400** poida recoñecer os ficheiros USB e MP3 e reproducilos normalmente. Ten en conta que a función de gravación non funciona para os modos Bluetooth e FM debido á interferencia inherente na transmisión de RF.

aiwa[®]

Japan est1951

Follow us! aiwaEU



www.eu-aiwa.com

AIWA CO., LTD.
Kita-Ku
TOKYO 115-0045, JAPAN